



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

8-е заседание

Среда, 27 сентября 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.**Пункт 9 повестки дня** (продолжение)**Общие прения****Выступление премьер-министра Республики Болгарии г-на Жана Виденова**

Председатель (говорит по-английски): Сначала Генеральная Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Болгарии.

Премьер-министр Республики Болгарии г-н Жан Виденов препровождается на трибуну.

Председатель (говорит по-английски): Мне доставляет особое удовольствие приветствовать премьер-министра Республики Болгарии Его Превосходительство г-на Жана Виденова и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Виденов (Болгария) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас в связи с Вашим избранием на пост Председателя пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Избрание Вас на этот пост ясно свидетельствует о

том высоком уважении, которым справедливо пользуется Ваша страна, являющаяся важным связующим звеном различных культур и континентов. Это, в свою очередь, позволило Португалии стать активным партнером тех стран, к числу которых относится и Болгария, которые вступили на путь демократии и рыночной экономики в рамках объединенной Европы.

В современном мире, характеризующемся глубокими изменениями, пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций имеет чрезвычайно важное значение прежде всего в качестве отправной точки, с которой можно попытаться определить видение будущего.

Расположенная на исторических перекрестках государств и цивилизаций, Болгария стремится сегодня как содействовать успешному переосмыслению роли Организации Объединенных Наций в завтрашнем мире, так и обеспечить свои собственные национальную безопасность и благосостояние. Роль Организации Объединенных Наций должна прежде всего состоять в том, чтобы все более укреплять возможности этой Организации в трех важнейших сферах ее деятельности, а именно: в урегулировании конфликтов и поддержании мира, в постконфликтном

95-86423.R

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели со дня опубликования на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

* Переиздается по техническим причинам.

миростроительстве и в создании надежных основ для прочного мира.

Сегодня все мы признаем возникновение большого числа новых проблем для мира и безопасности, характеризующихся чрезвычайным разнообразием и сложностью. По-прежнему продолжается конфликт в бывшей Югославии. Этот конфликт стал серьезнейшим испытанием способности Организации Объединенных Наций выполнять свою главную ответственность за урегулирование конфликтов и поддержание мира. В этой связи нас постигли многочисленные и глубокие разочарования. И все же мы все должны согласиться с той простой истиной, что наша Организация может быть лишь настолько эффективной в качестве гаранта мира, насколько мы, ее государства-члены, хотим и позволяем это.

С самого начала конфликта Болгария строго придерживалась политики, поддерживающей его мирное урегулирование под эгидой Организации Объединенных Наций. В одностороннем порядке Болгария приняла и последовательно выполняет принцип невмешательства в этот конфликт. Болгария предпочла не участвовать - ни прямо, ни косвенно - ни в каком виде военной деятельности на территории бывшей Югославии, включая участие в операциях по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. Мы призвали другие страны региона проявлять аналогичную сдержанность. С другой стороны, в ходе конфликта Болгария поддерживала любую международную инициативу, направленную на достижение мирного, сбалансированного, справедливого и всеобъемлющего урегулирования.

В соответствии со своими обязательствами согласно Уставу Организации Объединенных Наций, а также в качестве одного из средств возобновления переговоров Болгария последовательно соблюдала международный режим санкций. Этот шаг был предпринят на основе национального консенсуса о том, что, несмотря на тяжелое бремя, которое эти санкции создают для Болгарии, обязанностью Болгарии как надежного члена международного сообщества является их соблюдение.

И все же Болгария понесла тяжелейшие потери в результате действия санкций. В течение последних лет мы неоднократно обращали внимание на эту проблему как с точки зрения интересов самой

Болгарии, так и с точки зрения сотрудничества с другими пострадавшими государствами. Потери, которые Болгария понесла в результате действия санкций, составляют к настоящему моменту значительно более 25 процентов от сметы валового национального продукта Болгарии на 1995 год. В результате Болгария, безусловно, является наиболее серьезно пострадавшей страной.

Политика Болгарии, направленная на поиск мирного урегулирования, позволила ей стать одним из стабилизирующих факторов в одном из самых беспокойных регионов Европы. В то же время мы считаем, что подобное признание также способствует укреплению миротворческого потенциала самой Организации Объединенных Наций. Позитивное взаимодействие политических шагов отдельных государств-членов и решений, и мер, принимаемых этой всемирной Организацией, является решающим фактором в укреплении ее ключевой миссии, которая заключается в содействии урегулированию конфликтов и поддержании мира.

Вместе с тем опыт Болгарии также показывает, что для успешного осуществления этой миссии в будущем Организации Объединенных Наций необходимо тщательно переосмыслить свои главные инструменты в области поддержания мира, такие, как экономические санкции и операции по поддержанию мира.

В областях, находящихся за пределами непосредственной близости, Болгария предоставила в последние годы сухопутные войска, а также гражданских и полицейских наблюдателей. В ходе операции в Камбодже, которая в целом считается успешной операцией, погибли несколько молодых болгар. Мы выражаем соболезнования другим странам, которые понесли людские потери в ходе последующих операций, включая последнюю операцию в бывшей Югославии. В этой связи мы решительно поддерживаем точку зрения о том, что существует необходимость изменить и усовершенствовать планирование и проведение таких операций, уделяя при этом первоочередное внимание повышению безопасности персонала Организации Объединенных Наций.

В последнее время посредничество между сторонами конкретного конфликта было успешно применено в ходе операций Организации Объединенных Наций по урегулированию

конфликтов. В этом контексте мы приветствуем соглашение, заключенное между соседними Грецией и Республикой Македонией, в качестве одного из наиболее важных шагов в направлении уменьшения напряженности во всем регионе Юго-Восточной Европы.

Другим важным вкладом в этом отношении должны стать активная поддержка и содействие Организации Объединенных Наций в деле доведения до успешного завершения нынешних активных усилий по достижению мира в Боснии. Болгария приветствует мирную инициативу Соединенных Штатов и усилия, направленные на ее осуществление, в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и странами - членами Контактной группы. Эта инициатива открыла реальные возможности для урегулирования конфликта путем переговоров.

Опыт, извлеченный из югославского кризиса, указывает на важность другой ключевой функции Организации Объединенных Наций, а именно: на постконфликтное миростроительство. Сегодня совершенно очевидно, что, хотя переговоры и не привели еще к окончательному урегулированию, существует необходимость незамедлительно приступить к решению проблем постконфликтного миростроительства.

Один круг таких проблем связан с сокращением уровней вооружений и вооруженных сил. Совершенно очевидно, что урегулирование конфликта будет бессмысленным, если не будет сопровождаться комплексом мер, направленных на ликвидацию источников реальной или потенциальной угрозы безопасности в регионе.

Поэтому в области контроля над вооружениями Болгария разделяет мнение о том, что в рамках создания будущего согласованного режима контроля над вооружениями в Европе следует сочетать меры как паневропейского, так и регионального характера. Такие меры должны основываться на понимании неделимости безопасности и того, что любая диспропорциональная концентрация вооружений - особенно в сочетании с отсутствием механизмов контроля - подрывает безопасность и стабильность. Вот почему создание надежной системы контроля над вооружениями и мер по укреплению доверия и безопасности применительно к территории бывшей Югославии, как части паневропейских режимов и в

соответствии с ними, должно стать одним из важнейших компонентов всеобъемлющего послевоенного урегулирования. Соответствующие международные органы, такие, как Организация Объединенных Наций и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), должны играть чрезвычайно важную роль в этом отношении. Основной целью должно стать достижение таких уровней вооружений, которые навсегда исключат любой соблазн применения силы.

Второй круг мер в области миростроительства связан с постконфликтным восстановлением и стабилизацией экономики.

За последние несколько лет в Организации Объединенных Наций была проделана важная работа по развитию комплексного подхода к успешному осуществлению программ восстановления. Такой подход должен включать четыре взаимосвязанных аспекта: стратегические вопросы восстановления, потребности и возможности, база для постконфликтного восстановления и мобилизация ресурсов.

Сегодня разрабатываются планы восстановления для отдельных частей района конфликта в бывшей Югославии. Болгария занимает особенно подходящее положение для того, чтобы способствовать осуществлению этих планов. Это объясняется рядом причин: во-первых, это ее длительные отношения со странами внутри и вокруг области конфликта и ее последовательная политика, направленная на сбалансированное и прочное урегулирование; во-вторых, это опыт и ноу-хау болгарских компаний, длительное время осуществляющих практическую работу в этой области; в-третьих, это знания и опыт, приобретенные в работе с международными финансовыми учреждениями в области осуществления программ по восстановлению и развитию. По всем этим причинам Болгария могла бы стать важным фактором, способствующим успеху любой деятельности по восстановлению в этом районе.

Формирующаяся модель структурной координации между различными организациями внутри и за пределами системы Организации Объединенных Наций представляет собой руководство к действию и весьма полезный пример для подражания. Она является стимулом для

разработки наших собственных идей, когда мы приступаем к изучению практических и организационных возможностей, с тем чтобы внести вклад в согласованные международные усилия в этой области.

В то же время Болгария имеет все основания также надеяться на получение части международной постконфликтной помощи, предназначенной для этого региона. Задача эффективного построения мира в регионе требует, чтобы соседние страны, испытывающие на себе последствия санкций и несущие необоснованные убытки, были на приоритетной основе включены в список стран - получателей международной помощи.

Всем хорошо известен тот факт, что Болгарию беспокоит вопрос о санкциях. Мы неоднократно и подробно говорили об этом. Международное сообщество и, в частности, Генеральная Ассамблея признали обоснованным и необходимым включить в программы восстановления и развития третьи страны, не охватываемые такими программами. По инициативе Болгарии Генеральная Ассамблея на двух своих предыдущих сессиях приняла путем консенсуса две резолюции по этому кругу вопросов. В этом году моя делегация вновь намерена представить соответствующий проект резолюции, который, как я надеюсь, получит всеобщую поддержку.

В этой связи я считаю необходимым подчеркнуть особое значение выводов и рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Дополнение к Повестке дня для мира" (A/50/60), и, в частности, его вывод о том, что расплачиваться за введение санкций должны равным образом все государства-члены, а не только те, которые имеют несчастье являться соседями или основными экономическими партнерами страны, в отношении которой действуют санкции. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить высокую оценку усилий Его Превосходительства г-на Бутроса Бутроса-Гали в этой чрезвычайно важной области деятельности Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что в результате уже проделанной работы на сегодняшний день достигнута значительная степень согласия в отношении путей и средств преодоления конкретных экономических

проблем, стоящих перед пострадавшими странами, как это отражено в части IV резолюции 47/120 и резолюциях 48/210 и 49/21 А Генеральной Ассамблеи. Болгария принимает и будет продолжать принимать участие в работе, направленной на содействие успешному завершению обсуждения этих вопросов в Организации Объединенных Наций.

Наряду с урегулированием конфликтов и постконфликтным миростроительством следует безотлагательно заняться третьим, параллельным направлением деятельности. Она должна заключаться в создании надежных основ для прочного мира путем экономического и социального развития. Задача создания длительных стабильных и надежных условий для мира и социального развития всегда имела особое значение для Юго-Восточной Европы. Это становится еще более очевидным в свете развития европейской интеграции.

Для того чтобы содействовать такому развитию и длительной стабильности, настоятельно необходимы согласованные усилия международных организаций и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций в совокупности с более широким и интенсивным сотрудничеством на региональном уровне. Необходимо не допускать дублирования и повторения. Кроме того, необходимо ввести механизм эффективной координации программ в целях скорейшего достижения поставленных задач.

Конференция по вопросам окружающей среды для Европы на уровне министров, которая должна быть проведена в Софии в последнюю неделю октября этого года, представляет собой наиболее очевидный пример такого подхода. Другой инициативой в этом направлении является семинар Организации по Безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по вопросу о роли трансевропейской инфраструктуры в области стабильности и сотрудничества в районе Черного моря, которая также состоится в Софии месяцем позже. На нем будут обсуждаться приоритетные проекты развития региональной транспортной, телекоммуникационной и энергетической инфраструктуры, как факторы, способствующие экономическому росту, а также прочному миру и стабильности в этом регионе.

Вышеуказанные форумы могут внести ценный вклад в работу, проводимую в рамках Европейского

союза с целью разработки всеобъемлющей региональной стратегии для Юго-Восточной Европы. Такая стратегия могла бы основываться на подходе, воплощенном в мерах, являющихся следствием заключения Пакта о стабильности в Европе и выдвинутых в свое время Союзом. Сотрудничество на субрегиональном уровне также может стать в этом контексте фактором большого практического значения.

Со своей стороны Болгария в течение последних нескольких месяцев предпринимала усилия по разработке идей и предложений в области стабильности, безопасности и сотрудничества на региональном уровне, которые могли бы сочетаться с инициативами и программами, разрабатываемыми европейскими и международными организациями и крупными мировыми партнерами. Мы считаем, что разработка экономических измерений региональной безопасности будет в значительной степени способствовать преодолению напряженности на местном уровне, уходящей корнями в прошлое, а также полномасштабному осуществлению основных принципов отношений между государствами в соответствии с Хельсинкским актом и Парижской хартией.

В целях развития такого регионального сотрудничества я хотел бы заявить с этой высокой трибуны о готовности Болгарии провести у себя в 1996 году на правительственном уровне форум заинтересованных государств Центральной и Юго-Восточной Европы. При тщательной подготовке и поддержке со стороны международного сообщества такая встреча на высоком уровне могла бы стать крупным шагом в направлении прочной безопасности и стабильности в этой исторически очень беспокойной части Европы.

Сегодня параметры новой международной системы все еще определяются. Положительным является тот факт, что в дни празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций международное сообщество ищет прагматические и ответственные подходы для того, чтобы придать новый смысл деятельности Организации. Обсуждение возможностей и перспектив перестройки Организации Объединенных Наций может осуществляться на основе накопленного богатого опыта и преимуществ существующего духа сотрудничества. Давайте же в полной мере воспользуемся этими факторами и

вместе вступим в новое столетие более сильными, более мудрыми и более объединенными.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Республики Болгарии за его выступление и за его слова в мой адрес и в адрес моей страны.

Премьер-министра Республики Болгарии г-на Жана Виденова сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - вице-канцлер и министр иностранных дел Германии Его Превосходительство г-н Клаус Кинкель, и я приглашаю его выступить.

Г-н Кинкель (Германия) (говорит по-немецки; текст на английском языке представлен делегацией): Примите, пожалуйста, г-н Председатель, мои теплые поздравления в связи с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии. Одновременно я хотел бы поблагодарить Вашего предшественника посла Эсси за его успешную работу.

Организации Объединенных Наций исполнилось 50 лет, и это делает нынешнюю сессию Генеральной Ассамблеи событием особо важного значения. Люди во всем мире имеют большие надежды. Мы должны подвести итоги, но при этом мы должны прежде всего взглянуть в будущее.

Представители 50 стран, которые собрались в Сан-Франциско в 1945 году, намеревались, говоря словами президента Трумэна, "стать архитекторами лучшего мира". Как реализовались их намерения?

Сейчас в семье наций 185 членов. Миллионы людей во всем мире своими жизнями, своей свободой, своим здоровьем, своей работой и своим жильем обязаны Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям. Был завершен процесс деколонизации, ликвидирован апартеид, и уважение прав человека не является более внутренним вопросом. В области разоружения был достигнут исторический прорыв: в мае текущего года было остановлено распространение ядерного оружия. Это является большим шагом вперед по превращению мира в безопасное для человечества место.

Все это были значительные достижения, которые в этот юбилейный год оказались неучтенными многими критиками Организации Объединенных Наций, достижения, с которыми нужно поздравить, в особенности, Вас, г-н Генеральный секретарь, и Ваш персонал. По сути дела, Организация Объединенных Наций, несмотря на необоснованную критику, может гордиться тем, что она сделала во имя мира, свободы и человеческого достоинства.

Особенно достойны нашей признательности и похвалы более чем 68 тысяч военнослужащих Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время служат в миссиях Организации во всех регионах земного шара. Когда военнослужащие из Азии и Африки или Латинской Америки стремятся удовлетворить основные потребности беженцев в Европе, в бывшей Югославии, и не дать осажденному народу умереть от голода - все это, на мой взгляд, прекрасно подтверждает мысль о том, что единый мир - это реальность. Давайте не забывать о том, что почти пять тысяч этих военнослужащих, "голубых касок", были убиты или ранены при выполнении своего долга. Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала должна вступить в действие как можно скорее. Этим мы воздадим должное всем тем, кто служит Организации Объединенных Наций.

Подводя итоги событиям прошлого года, мы должны обратить внимание на огромные проблемы, с которыми сталкивается в настоящее время мировая Организация. Способность оградить мир - вот основной критерий при определении действий Организации Объединенных Наций. Здесь мы достигли критического момента.

Сомали, Руанда и Босния - эти страны также представляют разочарование и неудачи. Однако я должен четко подчеркнуть, что в таких случаях можно быстро, слишком быстро найти виновного. Нет ничего более удобного, чем указать на предполагаемую неэффективность Организации Объединенных Наций. И ничто не может быть так далеко от истины.

Когда невозможно было помочь людям, когда над войсками Организации Объединенных Наций глумились в бывшей Югославии, то ни в коем случае это не было виной Организации

Объединенных Наций. Проблемы были связаны с их неудовлетворительным мандатом, с отсутствием политической воли со стороны государств-членов и, к сожалению, с недостатком средств. Именно мы, члены Организации, создали эти трудности.

После захвата военнослужащих Организации Объединенных Наций в качестве заложников, жестокостей в Жепе и Сребренице, ужасного второго кровопролития на рынке в Сараево сообщество наций продемонстрировало, что есть предел его терпению в отношении уровня жестокости и презрения к международному праву. И этому должен быть предел.

Решимость Организации Объединенных Наций и Организации Североатлантического договора (НАТО) принесла свои плоды - не только для жителей Сараево, которые в течение трех лет недоедали, замерзали и находились под постоянным огнем, но и также для процесса мира.

Вчера здесь, в Нью-Йорке, стороны конфликта провели еще одну встречу в рамках Контактной группы, членом которой является Германия. Еще один шаг вперед был предпринят по конституциональному вопросу вслед за результатом, достигнутым в Женеве, и я верю, что этот шаг должен стать решающим. Впервые со времени начала конфликта возникли реальные надежды на достижение мирного урегулирования на основе переговоров.

Но я хотел бы предостеречь от чрезмерной эйфории. Многие еще предстоит сделать. Мы должны класть один камень на другой, чтобы закончить строительство этого здания. Но на этот раз никто из участников не должен выйти из-за стола переговоров, до тех пор пока не будет достигнуто соглашение - мирное урегулирование за столом переговоров, а не соглашение на основе военных действий. Любой, кто продолжает предпочитать кровопролитие, военные действия, возьмет на себя большую ответственность.

С самого начала Германия играла активную роль в этих усилиях. Мы никогда не занимали чью-либо сторону и никогда не хотели делать этого против какой-либо стороны, скорее мы всегда становились на сторону жертв тех, кто страдал и был изгнан из своих домов.

Сейчас гуманитарная помощь правительства Германии этому региону составляет более чем 1 млрд. немецких марок. И я должен твердо подчеркнуть, что у нас нет никаких двойных стандартов, у нас не должно быть двойных стандартов. За короткий промежуток времени, с августа месяца, мы предоставили более 6 млн. немецких марок для оказания помощи сербским беженцам из Краины.

Моя страна внесла разнообразный вклад во все операции по поддержанию мира. Направляя медицинский персонал в Сплит, предоставляя впервые истребители "Торнадо" - истребители, которые мы разместили в Пьяченце, Италия, - Миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, мы также показали, что мы не просто говорим о том, что готовы взять на себя большую ответственность, но что мы и действуем соответственно.

Мы также будем выполнять свои обязательства, когда речь пойдет о выполнении условий мирного соглашения - и я надеюсь, что это соглашение скоро будет достигнуто. Восстановление экономики Боснии требует поистине совместных усилий со стороны международного сообщества. Европейский союз - и, естественно, Германия как член Европейского союза, - будет играть свою роль.

Какие уроки мы можем и должны извлечь из того, что произошло в Сомали, Руанде и Боснии?

Во-первых, Организация Объединенных Наций должна ограничиться тем, что является выполнимым. Ее ресурсы явно выходят за пределы лимита. Она не может брать на себя ответственность в каждом случае. Она не может решать все проблемы, с которыми сталкивается мир.

Во-вторых, степень и продолжительность обязательств Организации Объединенных Наций должны быть более точными, политические и военные цели должны быть четко определены, и прежде всего необходим реалистичный и последовательный мандат.

В-третьих, если эта всемирная Организация намеревается вмешаться, она должна действовать последовательно и решительно. Не должно быть повторения того, что случилось в Руанде или Жепе, или Сребренице.

В-четвертых, сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и другими организациями, подобными НАТО, должно с самого начала планироваться таким образом, чтобы обеспечить максимальную оперативность и, прежде всего, эффективность.

В-пятых, по нашему мнению, региональные организации должны играть более внушительную роль, нежели они это делали до сих пор. Не все проблемы должны идти непосредственно на рассмотрение Организации Объединенных Наций. В Европе, например, да и в других регионах мира также, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) могла бы взять на себя гораздо большую ответственность. Однако мы должны дать ей возможность поступить таким образом.

Однако здесь не должно быть иллюзий. Поддержание мира не является просто прогулкой в хорошую погоду. Такие миссии всегда склонны создавать проблемы для международной Организации.

Принимая во внимание сотни тысяч людей, которые были спасены в Сомали и Боснии, кто может утверждать с легкой совестью, что Организация Объединенных Наций не должна была вмешиваться? А ведь многие из этих людей уже забыты. В данном случае требуется более высокий потенциал операций по поддержанию мира - конструктивная помощь, а не деструктивная критика.

А теперь я обращаюсь к тем, кто неоднократно ставил под сомнение действия Организации Объединенных Наций и ее операции по поддержанию мира, со следующим вопросом: есть ли альтернатива этому? Кто займет место Организации Объединенных Наций? По сути дела, Европа не смогла справиться с этой трагедией в своем собственном доме так хорошо, как мы все надеялись.

Но мы также не должны забывать достижения Европейского союза в бывшей Югославии. Они проложили путь для проводящихся мирных инициатив Контактной группы.

По моему мнению, конфликт в бывшей Югославии подчеркивает важность и правильность

нового курса, который выбрала Западная Европа после второй мировой войны, курса, который был направлен против национализма и использования силы. В течение четырех десятилетий в результате конфликта восток-запад не все европейские страны смогли пойти по пути Европейского Сообщества, сегодняшнего Европейского союза.

Сейчас Европейский союз стремится исправить это ужасное отклонение и навести мосты над той пропастью, которая разделяет его с Центральной и Восточной Европой. Целью является единая Европа, в которой политика больших держав и гегемонических устремлений не смогут никогда вновь пустить свои корни.

Такая Европа должна предоставить законное место как для России, так и для Украины. Европейский дом состоит не только из Европейского союза - у него много резервов. И ни одно из этих двух государств, ни Россия, ни Украина, не должны остаться за пределами этого дома. Нашим российским и украинским партнерам и друзьям я говорю: "Европа нуждается в вашем сотрудничестве и это также касается установления мира в бывшей Югославии. В этом их новое партнерство с Европейским союзом и НАТО должно и, я добавляю, принесет свои плоды."

Многие опасались того, что с исчезновением противостояния восток-запад Европа сконцентрируется исключительно на своих собственных проблемах. Но такого не произошло. Европейский союз усиливает свое политическое, экономическое и культурное сотрудничество с другими регионами мира.

В Азии, Африке и Латинской Америке это уже модель для мира, процветания и региональной интеграции. В Организации Объединенных Наций Европейский союз является основным партнером для диалога с развивающимися странами.

Европейский союз и Германия играют особенно активную роль в содействии миру и экономическому восстановлению на Ближнем Востоке. Недавно заключенное соглашение по Западному берегу между Яссером Арафатом и Шимоном Пересом является еще одним важным шагом на пути к прочному миру в этом регионе. Я поздравляю обе стороны с проявленными ими мужеством и дальновидностью. Соединенные Штаты играют

значительную роль в этом процессе в этом регионе. Мы признательны им за это. Египет также внес важный вклад в качестве посредника.

Увеличение потенциала Организации Объединенных Наций в сфере поддержания мира также предполагает реформирование Совета Безопасности. Я полагаю, что сейчас в этой необходимости убежден весь мир.

Первые шаги в области реформы уже были предприняты. Были проведены изменения в методах работы Совета и за последние два года достигнута большая транспарентность, чем за все предшествующие четыре десятилетия.

Как и многие другие государства-члены Германия считает, что в Совете должно быть больше постоянных и непостоянных государств-членов. Необходимо более широкое представительство стран Азии, Африки и Латинской Америки и, я считаю, что мы в долгу перед ними в этом вопросе. Они заслужили это. То же самое касается ряда стран, которые играют значительную роль на мировой арене.

Германия при поддержке многих государств-членов заявила о своей заинтересованности стать постоянным членом Совета Безопасности. Наша готовность взять на себя большую ответственность и в этих рамках представляется нам логическим и последовательным ростом наших обязательств перед Организацией Объединенных Наций. Они не противоречат основополагающему принципу нашей внешней политики, который отдает приоритет многостороннему сотрудничеству. Мы строго придерживаемся этого принципа, проводя политику интеграции в Европе и считаем, что тот же самый принцип поможет нам сыграть полезную роль в Совете Безопасности.

Мир сталкивается с многими новыми конфликтами и задачами. Чрезвычайно важно, чтобы при их разрешении больше усилий, чем раньше, направлялось на предотвращение конфликтов. Политическое решение должно оставаться приоритетным. А это требует более широкого использования наблюдателей по вопросам прав человека, улучшения системы раннего предупреждения Организации Объединенных Наций, содействия демократизации и наблюдения за

процессами выборов также успешно, как это было сделано в Мозамбике.

Мы представили список опытных посредников для использования в рамках превентивной дипломатии. Пример Македонии показывает, чего можно достичь путем превентивного использования "голубых касок" Организации Объединенных Наций. Я удовлетворен соглашением, которое было достигнуто между Грецией и Македонией по этому чрезвычайно важному вопросу. Предотвращение огня может спасти неисчислимо число жизней. Но в любом случае, это намного дешевле тушения уже разгоревшегося пожара. В ходе моего недавнего визита в Руанду я был глубоко потрясен, в прямом смысле этого слова, теми зверствами, которым одна страна подвергала другую. Раннее и более решительное вмешательство Организации Объединенных Наций могло бы сохранить многие жизни.

Германия учредила значительную программу чрезвычайной помощи для Руанды. В частности, мы стараемся что-то предпринять для улучшения ужасных условий в тюрьмах. Я сам посетил тюрьмы, например в Кигали, и должен вам сказать, что никогда в жизни я не видел ничего подобного. Необходимо принять срочные меры с тем, чтобы за одной несправедливостью не следовала другая. Я также посетил Бурунди и вернулся глубоко опечаленным и обеспокоенным. Мы не должны совершать те же самые ошибки в Бурунди.

Разоружение, контроль над вооружением и укрепление доверия - вот те основные компоненты предотвращения конфликта. В последние годы мы достигли такого прогресса, который был невозможен в разгар гонки вооружений 15 лет тому назад. Задача подкрепления этого прорыва и наращивания достижений приобрела большое политическое значение.

Несколько недель тому назад мы отметили 50-ю годовщину взрывов первых атомных бомб над Хиросимой и Нагасаки. Атомное оружие никогда не должно вновь использоваться. Оно должно быть полностью уничтожено в соответствии со Статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия. Эта цель была вновь подтверждена ядерными державами на Конференции в Нью-Йорке по продлению срока действия этого Договора.

Никогда прежде дверь на пути к запрещению всех видов ядерных испытаний не была так широко открыта, как сегодня. Мы теперь должны направлять все наши усилия на достижение этой цели. Переговоры в Женеве должны привести к такому всеобъемлющему запрещению на позднее осени 1996 года.

Противопехотные мины также являются оружием "массового уничтожения". День за днем они уносят невероятное число человеческих жизней, а многие из их жертв - это женщины, и ни в чем неповинные дети. Если уж запрещать какие-либо типы вооружений, то прежде всего противопехотные мины.

Их ликвидация становится приоритетной задачей, особенно в Никарагуа, Анголе, Мозамбике, Афганистане, Грузии и Камбодже. Германия совместно со своими европейскими партнерами будет продолжать эту инициативу в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

На Конференции первого рассмотрения Конвенции по некоторым видам обычных вооружений, которая открылась позавчера в Вене, будут обсуждаться более строгие экспортные ограничения и строгий запрет на использование противопехотных мин.

Я обращаюсь ко всем членам Организации Объединенных Наций с призывом: во имя всего человечества присоединиться к Конвенции по обычным видам вооружения в кратчайшие сроки.

Существует достаточно причин тому, что работа Организации Объединенных Наций началась с принятия Всеобщей декларации прав человека. Организация Объединенных Наций - это не просто объединение суверенных государств. Она построена на общей вере в достоинство и ценность человеческой жизни, и я совершенно убежден в том, что это положение должно оставаться основой всей политической деятельности.

Всемирный день детей, который мы отмечаем неделю назад, напомнил нам об ужасной судьбе, которая зачастую выпадает на долю самых незащищенных членов общества. Каждый из нас должен поддерживать Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

Задача оказания помощи людям всего мира, подвергшимся преследованиям или лишению прав, должна оставаться в центре нашей политической повестки дня. Необходимо сохранять давление международного сообщества, средств массовой информации, неправительственных организаций и частных лиц. Те, кто пытается людей, презрительно относиться к правам человека, не должны спать спокойно. С этой целью необходимо укрепить позицию Верховного комиссара и предоставить большие возможности Центру по правам человека. Люди, которые совершают военные преступления, должны знать, что их будут преследовать в соответствии с нормами международного уголовного права. Вот почему Германия настаивает на учреждении постоянно действующего международного суда.

Но прежде всего необходимо принять действенные меры для защиты национальных меньшинств. "Этническая чистка" не может являться основой мирного сосуществования, ни в Европе, ни где-либо еще.

Более 27 миллионов человек покидают родные места. Это явление - одно из самых драматических нашего времени. Его причинами являются не только голод и бедствия, но во многих случаях, к сожалению, этнический и религиозный фанатизм. Разнообразие культур и традиций является одной из самых больших ценностей мира, и никто не должен навязывать другим какую-то одну модель общества.

Существуют основные права человека, которые все должны уважать, это - другой вопрос. Венская конференция подтвердила их, и никто не должен их оспаривать.

В настоящее время диалог культур имеет ключевое значение в стремлении к миру. Я пригласил ведущих лидеров исламского мира посетить Германию в ноябре месяце для участия в таком диалоге. Мне представляется, что мы должны научиться лучше понимать друг друга. Я также призвал Контактную группу по Боснии к более тесному сотрудничеству с Исламской контактной группой.

В Германии в духе взаимопонимания с местной общиной проживает 2,5 миллиона мусульман. Для меня крайне важно, чтобы мы развивали сотрудничество и взаимное доверие также и на

международном уровне, при чем я говорю это как министр иностранных дел Германии. Нельзя ставить ислам на одну доску с терроризмом или фундаментализмом. Нельзя допустить возникновения нового стереотипа врага, достаточно и старых. Я полагаю, что мы должны испытывать радость от того, что смогли ликвидировать старые стереотипы.

Мир и развитие неотделимы. Любая реформа Организации Объединенных Наций, достойная такого названия, должна охватывать поэтому экономические и социальные области. Пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций является уникальной возможностью для создания современных рамок для нового развития в условиях партнерства. Работа над "Повесткой дня для развития" должна завершиться как можно скорее.

Помимо улучшения и упрощения финансового режима деятельности Организации Объединенных Наций в области развития главная задача состоит в координации и эффективном выполнении результатов всемирных конференций по окружающей среде, социальным проблемам, проблемам народонаселения и проблемам женщин, особенно, только что завершившейся в Пекине Конференции по положению женщин.

На пути к достижению мира - это основные взаимосвязанные проблемы нашего времени. Планета Земля должна оставаться пригодной для жизни людей и для будущих поколений. Прогресс возможен только на основе равноправного партнерства между Севером и Югом. Германия будет прикладывать все усилия для достижения этой цели.

Ни одну из этих проблем невозможно решить, если мы не справимся с одной из самых крупных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций: проблемой финансового кризиса. Нет смысла отрицать, что эта проблема достигла драматических пропорций; нужно быть совершенно откровенным по этому поводу. Кризис может быть решен только, если основные вкладчики будут пунктуально выполнять свои обязательства. Германия - третий вкладчик по величине взноса Организации Объединенных Наций, и мы платим по всем нашим счетам. Мы не можем позволить продолжаться такой ситуации, когда на тех, кто своевременно выплачивают свои взносы, сваливается бремя

задолженности более состоятельных членов. Если в ближайшее время не будут предприняты самые решительные меры, то деятельность в целых областях просто остановится.

Я приветствую подтверждение, сделанное государственным секретарем Соединенных Штатов Америки, по поводу того, что его страна верна обязательствам, вытекающим из членства. Организации Объединенных Наций нужна такая Америка, которая выполняла бы свою роль лидера, равно как Соединенным Штатам необходима мировая организация, способная и желающая осуществлять реформу.

Каким образом мы можем преодолеть финансовый кризис? Во-первых, мы должны восстановить баланс между бюджетом для операций по поддержанию мира и регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций. Мы не можем позволить использовать ресурсы на эти операции до полного истощения, в то время как фонды на срочные программы по экономическому и социальному развитию или вообще не существуют, или же урезаются.

Во-вторых, пришло время, когда необходимо определить такую шкалу взносов, которая отражала бы действительную способность членов осуществлять платежи. Вы, г-н Генеральный секретарь, приложили огромные усилия для того, чтобы рационализировать работу Организации Объединенных Наций, обеспечить бюджетную дисциплину и сократить персонал. Я призываю все государства-члены оказать поддержку заместителю Генерального секретаря г-ну Пашке для того, чтобы он справился со своей трудной миссией.

Организация Объединенных Наций незаменима в выполнении задач сохранения глобального порядка, а также в качестве форума и инструмента международного сотрудничества, причем сегодня не в меньшей степени, чем в эру после второй мировой войны. Ни одна другая организация не имеет такого потенциала быть выразителем интересов и энергии всех стран мира, что, по нашему мнению, неизбежно.

Организация Объединенных Наций - это не "другие", это мы с вами, ее члены. Организация сильна и едина только в той степени, в которой мы, ее члены, желаем того.

Хочу обратиться с призывом к Ассамблее: давайте прекратим наше постоянное шараханье между состояниями эйфории и разочарования в отношении Организации Объединенных Наций. Давайте перестанем делить вину, что приводит в никуда. Лучше давайте соединим видение и прагматизм, солидарность и ответственность за свои действия в рамках рационального и реалистичного международного партнерства под эгидой Организации Объединенных Наций. Давайте придадим мировой организации больше сил и сделаем ее более эффективной и экономичной. Да, придется уменьшить Организацию Объединенных Наций. Она должна экономить. Давайте сделаем все это в конструктивном духе вместе и от имени Организации Объединенных Наций. Давайте дадим Организации Объединенных Наций то, в чем она нуждается - включая наши взносы.

Именно этого мировая общественность ожидает от нас сейчас, и совершенно правомерно. Это та задача, которая стоит перед семьей наций на пороге нового тысячелетия. Если реформа потерпит неудачу, то все мы окажемся в проигрыше.

"Надежда - это основа мира", - говорят в Южной Африке. Пятьдесят лет назад такая основа надежды человечества была заложена в Сан-Франциско. Давайте же сделаем все, чтобы эта основа также продолжала поддерживать надежды человечества в последующие пятьдесят лет. А Германия будет продолжать выполнять свой долг.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я представляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Китая Его Превосходительству г-ну Цянь Цичэню.

Г-н Цянь Цичэнь (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне тепло поздравить Вас с избранием на пост Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Я убежден в том, что благодаря Вашей высочайшей квалификации и богатому опыту Вы замечательно выполните свою задачу. Я также хотел бы выразить признательность и благодарность г-ну Амаре Эсси за важный вклад, который он внес в качестве Председателя предыдущей сессии.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поприветствовать и поздравить Республику Палау, которая стала членом

Организации Объединенных Наций в период после прошедшей сессии.

В этом году отмечается пятидесятая годовщина окончания второй мировой войны и образования Организации Объединенных Наций. В течение последних 50 лет Организация Объединенных Наций выдержала испытание в сложных международных условиях и внесла существенный вклад в обеспечение мира и благополучия человечества. Ее членский состав расширился с 51 государства на момент ее создания до 185 государств в настоящее время. Статус и роль Организации Объединенных Наций, самой универсальной и авторитетной современной межправительственной организации суверенных государств, не заменит ни одна другая международная организация.

За последние 50 лет Организация Объединенных Наций прошла тернистый и непростой путь подобно тому, как происходило развитие любых других элементов. По случаю пятидесятой годовщины образования Организации Объединенных Наций настало время провести обзор целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, честно подвести итоги позитивным достижениям и неудачам и провести соответствующие и необходимые реформы, с тем чтобы активизировать деятельность Организации Объединенных Наций и обеспечить ее переход в новое столетие с новым видением, которое соответствовало бы требованиям времени. Таково стремление всех народов и благородная миссия нашего времени.

Организация Объединенных Наций, которая была создана в результате победы в мировой войне с фашизмом, отражает горячее стремление и решимость народов мира навсегда избежать бедствия войны, обеспечить международный мир и безопасность, развивать дружественное международное сотрудничество и обеспечить общее развитие. История предоставляла неоднократные доказательства того, что соблюдение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций предоставит Организации Объединенных Наций возможность играть позитивную роль в обеспечении мира и содействии развитию, в то время как отход от целей и принципов Устава нанесет урок авторитету и престижу Организации Объединенных Наций и ослабит ее роль. Поэтому дальнейшее отстаивание и развитие целей и

принципов Устава является неперенным обязательством всех государств - членов Организации Объединенных Наций и основополагающим руководящим принципом реформы Организации.

В основе Устава Организации Объединенных Наций заложен принцип равенства суверенных государств и невмешательства во внутренние дела других государств. Все суверенные государства, большие или малые, богатые или бедные, сильные или слабые, являются равноправными членами международного сообщества. Внутренними делами страны должен управлять ее собственный народ. Серьезные международные дела должны решаться посредством консультаций на основе равенства и взаимного уважения. В международных отношениях запугивание малого, угнетение бедного, игнорирование слабого, навязывание модели своей социальной системы, идеологии и ценностей другим или вмешательство во внутренние дела других стран противоречат духу Устава Организации Объединенных Наций. Некоторые публично ратуют за "сдерживание" других стран, что свидетельствует о том, что менталитет "холодной войны" все еще отказывается уйти с исторической арены. Но в конечном итоге он будет отвергнут историей. Послевоенный период длительностью в 50 лет показывает, что в межгосударственных отношениях "горячая война", "холодная война" или "политика блоков" не работают. Строгое соблюдение принципов взаимного уважения суверенитета и территориальной целостности, взаимный отказ от агрессии, невмешательство во внутренние дела друг друга, равенство, взаимовыгодные отношения и мирное сосуществование являются единственным путем к сосуществованию государств в атмосфере дружбы друг с другом и обеспечению общего развития.

Со времени прошлой сессии Генеральной Ассамблеи благодаря совместным усилиям различных кругов усилилась тенденция в направлении мирного урегулирования споров на основе переговоров, международное экономическое сотрудничество набирает темпы. Однако по-прежнему сохраняются многие дестабилизирующие и неопределенные факторы в международных отношениях. Не прекращается политика гегемонизма и политика с позиции силы. Решение двух важнейших задач современности -

обеспечение мира и развития - по-прежнему наталкивается на серьезные препятствия.

Продолжаются вооруженные конфликты и катастрофические войны в некоторых частях мира, что не только ведет к огромным людским и материальным потерям затрагиваемым странам и народам, но и подвергает опасности региональный и международный мир и безопасность. Все это не может не вызывать обеспокоенность и разочарование народов мира. Поскольку история и причины этих конфликтов имеют сложный характер, поиск их справедливого, равноправного и адекватного урегулирования требует напряженных и совместных усилий всех заинтересованных сторон, Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом. Мы по-прежнему придерживаемся мнения о том, что в соответствии с основополагающими и долгосрочными интересами народа заинтересованные стороны должны стремиться к справедливому и равноправным решениям на основе переговоров, полностью учитывая как историю и реальность, так и разумные интересы и позиции всех сторон. В тех случаях, когда консенсуса не удается достичь сразу, заинтересованные стороны должны проявлять выдержку и терпение с тем, чтобы не допустить усиления противоречий и в то же время постараться создать условия и климат для урегулирования конфликта в конечном итоге мирными средствами.

В последние годы операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира играют полезную роль в мирном урегулировании международных споров. В ходе их проведения был накоплен успешный опыт и сделаны выводы из неудач. Мы считаем, что для обеспечения цели успешного развития операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и деятельности в других смежных областях, как, например, в сфере превентивной дипломатии, необходимо выработать следующие руководящие принципы и следовать им.

Необходимо придерживаться целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, в частности принципа уважения суверенитета государств и невмешательства во внутренние дела других стран.

Урегулировать споры необходимо мирными средствами, такими, как добрые услуги, посредничество и переговоры, вместо того, чтобы прибегать к частому использованию принудительных мер. Даже при проведении гуманитарных операций не следует прибегать к военным средствам.

Следует избегать "двойных стандартов" и навязывания политики и цели одной или нескольких стран из числа членов Совета Безопасности. Некоторым странам не следует позволять осуществлять вооруженную интервенцию от имени Организации Объединенных Наций.

В том, что касается операций по поддержанию мира, необходимо соблюдать приверженность таким принципам, которые продемонстрировали свою эффективность, как, например, получение предварительного согласия заинтересованных сторон, соблюдение строгого нейтралитета и неприменение силы, за исключением случаев самообороны.

Выработать реалистичный подход и соизмерять масштабы операции со своими возможностями. Операции по поддержанию мира необходимо разворачивать только тогда, когда созрели условия, и при их проведении следует воздерживаться - в любых обстоятельствах - от превращения в одну из сторон конфликта, что будет отклонением от главной направленности таких операций.

Неоднократно доказывалось, что если операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира осуществляются не в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами, то, вопреки нашим пожеланиям, они не приведут к достижению желанных целей и могут даже отклоняться от них.

В мае этого года Конференция государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора (ДНЯО) приняла решение о его бессрочном продлении. Это отвечает интересам всех подписавших его сторон, способствует укреплению международного режима нераспространения и является благоприятным фактором в деле поддержания международного мира и безопасности. Китай считает, что установление режима нераспространения ядерного оружия является лишь

промежуточным шагом на пути к окончательной цели - полному запрещению и уничтожению ядерного оружия. Бессрочное продление действия ДНЯО не должно рассматриваться как бессрочная лицензия, выданная ядерным государствам с целью увековечения их прерогатив.

Год тому назад, выступая с этой же трибуны, я обратился от имени китайского правительства с призывом заключить конвенцию о полном запрещении ядерного оружия и выдвинул ряд весомых и взаимосвязанных предложений о ядерном разоружении. Мы с радостью отмечаем, что переговоры по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний были отмечены определенным отрядным прогрессом. Китай выступает за заключение такого договора не позднее, чем в 1996 году, и будет работать вместе с другими странами в этом направлении. Как только договор вступит в силу, Китай прекратит свои ядерные испытания.

То, что Китай располагает ограниченным ядерным потенциалом, продиктовано исключительно нуждами самообороны и необходимостью сдерживать ядерную угрозу. Китайское правительство с самого начала в одностороннем порядке взяло на себя обязательство не применять первым ядерное оружие никогда и ни при каких обстоятельствах, а также не применять и не угрожать применением ядерного оружия против неядерных государств. В этой связи ядерное оружие Китая не представляет угрозы ни для одной страны. Мы решительно призываем другие ядерные государства позитивно откликнуться на инициативу Китая и незамедлительно вступить в переговоры, цель которых - заключение договора о взаимном отказе от применения первым ядерного оружия и соглашения о неприменении и отказе от угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, и зон, свободных от ядерного оружия.

В современном мире все более отчетливо проявляется тенденция, в соответствии с которой при разработке своей внутренней и внешней политики страны придают первостепенное значение экономике и уделяют пристальное внимание национальному экономическому развитию. Усугубляется глобальная тенденция в направлении экономической интеграции, регионализации и создания экономических группировок, и все более

обостряется конкуренция между государствами в экономической, торговой, научно-технической областях. В этих условиях перед развивающимися странами встают все более сложные задачи в борьбе за обеспечение экономического роста и повышение уровня жизни своего населения.

Кроме того, более 1 млрд. человек на нашей планете живут в условиях крайней нищеты, что является одной из самых острых мировых проблем. Оказание столь необходимой поддержки развивающимся странам в деле оживления их экономики и создание благоприятной для них внешней обстановки являются не только важными условиями для всеобщего экономического роста и процветания всех стран, но также и основной гарантией обеспечения прочного мира и стабильности повсюду в мире. С учетом сложившейся обстановки Организация Объединенных Наций должна уделять развитию не меньше внимания, чем поддержанию мира, эффективно выполнять свои обязанности в соответствии с Уставом и играть более динамичную роль в целях ускорения темпов экономического роста и развития в развивающихся странах. Реформа Организации Объединенных Наций должна привести к укреплению, а не к ослаблению ее роли в области развития.

Справедливо то, что довольно стремительные темпы экономического роста в развивающихся странах в первую очередь зависят от их собственных усилий. Однако не менее важно, чтобы и международное сообщество и развитые страны, в частности, предпринимали практические и эффективные шаги по открытию рынков, предоставлению финансовых средств на цели развития, передаче технологии, увеличению помощи на цели развития и облегчению бремени задолженности в интересах развивающихся стран. Международное экономическое сотрудничество должно определяться принципом взаимной открытости, равноправия и взаимной выгоды. Такая практика, как проведение протекционистской политики в той или иной форме и придание политической окраски экономической помощи развивающимся странам, явно неправильна.

На гребне мощной волны перемен и процесса развития повсюду в мире в Китае произошли глубокие изменения. Те 17 лет, которые миновали с начала реформ и политики "открытых дверей" в

Китае, были беспрецедентными с точки зрения темпов экономического роста и повышения уровня жизни населения. В настоящее время в Китае наблюдаются политическая стабильность, экономическое процветание, этническая гармония и огромные успехи в развитии демократии, обеспечении правопорядка и общественных начинаний. Обмены и сотрудничество Китая с остальным миром достигли беспрецедентного уровня как по своим масштабам, так и по глубине. Хотя впереди будет еще немало трудностей и проблем, мы убеждены в том, что, благодаря напряженному труду нескольких поколений, наш народ сможет вывести Китай из состояния экономической и культурной отсталости и превратить его в весьма процветающую и демократическую современную страну.

Китайский народ - миролюбивый народ. История Китая на протяжении столетия, прошедшего после окончания "опиумных" войн, изобилует слезами, кровопролитием и унижениями, ибо китайский народ неоднократно становился жертвой агрессии, угнетения и разграбления со стороны крупных держав. Поступай с другими так, как ты хочешь, чтобы другие поступали с тобой. Китайский народ дорожит своей с трудом завоеванной независимостью и свободой и никогда не совершит агрессию и не осуществит вмешательство в дела других. Китай выступает против гегемонизма и любых проявлений державной политики и никогда не стремится установить свою гегемонию. С населением численностью 1,2 млрд. человек Китай будет оставаться развивающейся страной с низким уровнем дохода на душу населения еще длительное время, и неуклонное повышение уровня жизни нашего народа будет и впредь нашей целью, для реализации которой мы не будем щадить своих сил. Даже тогда, когда Китай станет более мощным государством, он будет твердо проводить независимую миролюбивую внешнюю политику и жить в дружбе с другими народами. Стабильный и процветающий Китай является позитивным фактором мира и развития в Азии и во всем мире. Это тот вывод, к которому пришли дальновидные деятели всего мира.

Китайский народ вел героическую и решительную борьбу против агрессии извне и угнетения, отстаивая суверенитет, независимость и единство страны. В мире существует только один Китай. Правительство Китайской Народной Республики является единственным законным

правительством Китая. Оно - единственный представитель Китая в Организации Объединенных Наций, и Тайвань является неотъемлемой частью Китая. Весь китайский народ, в том числе и наши соотечественники на Тайване, непоколебимо и решительно стремится к мирному воссоединению двух частей страны, расположенных по обе стороны от Тайваньского пролива. Руководствуясь этой реальностью, китайское правительство выступило с корректным предложением о мирном воссоединении в рамках концепции "одна страна, две системы", выдвинув целую серию реалистичных и вполне осуществимых на практике политических шагов и мер. В течение последних нескольких лет мы наблюдали неуклонное расширение и углубление обменов и контактов между обеими сторонами в различных областях. Любые попытки воспрепятствовать воссоединению и отделить Тайвань от Китая обречены на провал. Если кто-либо попытается это сделать, то он поднимет глыбу, которая непременно обрушится на него же.

История не стоит на месте. Человечество движется вперед. Через четыре года мы вступим в новое тысячелетие. Будущее вселяет надежду. Давайте объединим усилия и сообща приступим к созиданию лучшего мира на основе мира и сотрудничества, взаимного уважения и развития для всех, всеобщего процветания и неуклонного прогресса.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Франции Его Превосходительству г-ну Эрве де Шаретту.

Г-н де Шаретт (Франция) (говорит по-французски): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы выразить то, насколько Франция рада видеть Вас лично возглавляющим работу Генеральной Ассамблеи. Помимо Ваших личных заслуг, которые я с удовольствием признаю, избрание Вас на этот пост подчеркивает тот важный вклад, который вносит в деятельность Организации Португалия - государство - член Европейского союза, с которым Франция ощущает особую близость.

Организации Объединенных Наций исполняется 50 лет. Как торжественно отметили собравшиеся в июне нынешнего года в Каннах главы государств и правительств Европейского союза, со времени окончания второй мировой войны проделана

значительная коллективная работа. По этому случаю Европейский совет воздал должное тому крупному вкладу, который внесла в эту коллективную работу Организация Объединенных Наций, и привел в связи с этим ряд примеров: деколонизация, поддержание международного мира и безопасности, разоружение, развитие, гуманитарная помощь и, конечно же, защита прав человека.

Однако об успехах Организации Объединенных Наций отнюдь не следует говорить только в прошедшем времени. Текущий год продемонстрировал жизнеспособность Организации Объединенных Наций. В результате встречи в Копенгагене в сферу компетенции нашей Организации теперь вошли социальные аспекты развития, борьба против дискриминации и за продуктивную занятость, как то, так и другое представляют собой серьезные проблемы для всех наших обществ. В Пекине наконец раз и навсегда в качестве универсальных ценностей были одобрены принцип строгого равенства между мужчинами и женщинами и право женщин на свободное принятие решений во всех аспектах своей жизни. В Нью-Йорке Организация Объединенных Наций начала подготовительную работу по созданию всемирного суда по уголовным преступлениям. Этот план предвещает решительное развитие международного гуманитарного права.

В Вене в этот самый момент проходит конференция по вопросу бедствия наиболее бесчеловечных видов оружия. Франция предпринимает усилия, направленные, в частности, на ликвидацию бедствия распространения противопехотных мин. В 1993 году она приняла решение об одностороннем моратории на экспорт таких мин. Теперь пришло время для того, чтобы сделать еще один шаг вперед. Соответственно, я хотел бы подтвердить, что Франция приняла решение об одностороннем моратории на производство всех категорий противопехотных мин. Таким образом она устанавливает для себя запрет на производство подобных вооружений. Франция также заверяет, что отныне она будет постепенно уничтожать свой арсенал противопехотных мин. Я призываю все государства-члены присоединиться к нам в этом деле и поступить так же.

Нынешний год также ознаменовался успехом Нью-Йоркской конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по

рассмотрению и продлению действия Договора. Этот успех был крупным шагом по пути разоружения. Франция предлагает, чтобы предстоящий год стал периодом дальнейшего прогресса в этой области: разоружение должно быть нашей общей целью, и эта цель должна охватывать все аспекты разоружения. Франция призывает те государства, которые еще не присоединились к этому Договору, безотлагательно сделать это. Борьба с распространением ядерного оружия должна быть всеобщей. Я предлагаю тем государствам, которые уже подписали этот Договор, преумножить совместные усилия для того, чтобы убедить государства, еще не подписавшие его, присоединиться к ним.

Кроме того, важно продвигаться к новым целям, установленным на майской Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении. Среди этих целей наиболее важной является заключение не позднее 1996 года договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, переговоры по которому в настоящее время ведутся в Женеве. Президент Французской Республики г-н Жак Ширак 13 июня 1995 года весьма торжественно подтвердил решимость Франции достичь этой цели и обеспечить то, чтобы запрет был действительно полным. Франция рада тому, что другие ядерные державы в свою очередь взяли на себя подобное же обязательство. Она призывает все ядерные державы обеспечить, в сотрудничестве со всеми государствами - членами Организации, то, чтобы эта клятва была должным образом закреплена в тексте будущего договора и чтобы переговоры по этому соглашению были завершены до осени 1996 года.

Я пользуюсь случаем для того, чтобы напомнить о причинах, вынудивших Францию завершить свою программу ядерных испытаний, временно прерванных в 1992 году. Единственной целью последней серии проводимых ныне испытаний является обеспечение себе возможности подписать договор, окончательно запрещающий ядерные испытания. Были такие, кто воображал, и такие, кто хотел заставить поверить, будто мы можем пересмотреть подобное решение. Этого не произойдет. Я еще раз повторяю, что это последняя серия испытаний, ограниченная лишь тем, что строго необходимо и проводимая в условиях, безопасность которых доказана. Она позволит нам

скорейшим образом присоединиться к будущему договору, окончательно запрещающему испытания.

Усилия в области разоружения несомненно должны быть направлены на сокращение существующих арсеналов ядерного оружия. За последние несколько лет в этой области был достигнут существенный прогресс в результате уничтожения значительного числа боеголовок двух крупнейших держав. Я бы напомнил, что Франция со своей стороны, хотя она никогда и не способствовала ядерному сверхвооружению, с 1991 по 1995 год сократила число размещенных ею ядерных боеголовок на 15 процентов.

Разоружение, однако, относится не только к ядерному оружию. Что касается химического оружия, то я призываю все государства-члены ратифицировать, а те, которые еще не сделали этого, подписать Конвенцию 1992 года, запрещающую химическое оружие. Я сожалею о том, что Франция до сих пор является единственным постоянным членом Совета Безопасности, ратифицировавшим эту Конвенцию. Я надеюсь, что другие постоянные члены сделают это в ближайшие месяцы.

Мы должны продолжать усилия по сокращению обычных вооруженных сил в Европе. Франция полностью выполняет свои обязательства по соглашению о сокращении обычных вооруженных сил в Европе. Она предлагает на конференции, которая должна состояться в мае 1996 года для рассмотрения хода осуществления этого соглашения, сосредоточить внимание на выполнении всеми государствами договора, являющегося краеугольным камнем безопасности в Европе. Эта конференция должна также предоставить возможность для дальнейшего прогресса.

Чрезвычайно сложным вопросом остается Конвенция, запрещающая биологическое оружие. Для нее необходимо создать серьезную систему контроля. Я надеюсь, что ответственная за это дело рабочая группа в Женеве быстро разработает подобную систему.

Моя страна не может согласиться с выдвигаемым некоторыми утверждением, будто Организация не выполняет своей задачи. Мы отвергаем иногда выдвигаемые против нее обвинения в пассивности и беспомощности. Тем не менее, мы не можем скрывать тот факт, что

празднование пятидесятой годовщины не будет столь радостным и оптимистичным, как нам того хотелось бы. Облик Организации в глазах общественности неоднозначен, иногда даже негативен. Нам следует попытаться совместными усилиями и на светлую голову определить причины подобной ситуации. Я убежден, что они не имеют ничего общего с каким бы то ни было разочарованием в Организации. Никогда чаяния наших народов, особенно молодежи мира, не совпадали столь четко с целями Устава: мир и разоружение, охрана окружающей среды, солидарность с беднейшими, помощь страждущим, укрепление демократии, свободы и основных прав человека и коллективная борьба с главными бедствиями конца века - с наркотиками, терроризмом и СПИДом. В последние несколько лет мы являемся свидетелями появления шкалы общих ценностей в мировом масштабе. Это те ценности, которые Организация Объединенных Наций, как и Франция, поддерживает; это ценности мира.

В Европе мы построили вместе со своими соседями сначала Сообщество, а потом и Европейский союз, и таким образом перевернули ту страницу истории, которая столь часто приводила нас к конфронтации друг с другом. С 1945 года Европа переживает период беспрецедентного мира. Сейчас Европейский союз вновь оказался на пороге расширения. Франция тепло приветствует предстоящее членство в нем своих соседей из Центральной, Восточной и Средиземноморской Европы и будет делать все возможное, для того, чтобы оно было успешным. Таким образом постепенно складывается единство нашего континента.

Расширение границ Европейского союза вовсе не ведет к тому, что он замкнется на самом себе. Как раз наоборот: Европа открывается для ближайших соседей с юга, как то продемонстрирует Европейско-Средиземноморская конференция в Барселоне. Я хотел бы подчеркнуть фундаментальное значение этой конференции. Европа также желает развивать свои отношения и с Азией; яркой иллюстрацией этому станет первая Европейско-Азиатская встреча на высшем уровне, запланированная на март 1996 года. Наконец, Европа не только укрепляет тесные связи с Соединенными Штатами и другими партнерами, но и углубляет свое партнерство с Россией.

Я хотел бы подчеркнуть, что Европейский союз по инициативе Франции, его Председателя, подтвердил свои особые отношения со странами Африки, Карибского бассейна и Тихого океана в контексте Ломейской конвенции и свое особое место в отношениях между Севером и Югом в качестве основного донора в деле оказания помощи развитию.

Во всех этих областях Европа явила собой пример для других.

Эти ценности мира также работают на Ближнем Востоке. Франция приветствует важные результаты, уже достигнутые в рамках мирного процесса. Я имею в виду Декларацию принципов от 13 сентября 1993 года и иордано-израильский мирный договор от 26 октября 1994 года. Но больше всего меня радует то, что принципы, согласованные в Осло, наконец принесли свои плоды, что выразилось в парафировании временного соглашения в это воскресенье. Тем самым обрел конкретную форму и стал поворотным пунктом важный успех, выразившийся в декларации принципов. Израильско-палестинский мирный процесс теперь необратим. Я также надеюсь, что вскоре возобновятся переговоры между Израилем и Сирией и что начнутся переговоры между Израилем и Ливаном, что позволит наконец гарантировать установление во всем регионе справедливого и прочного мира в соответствии с резолюциями 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности.

Как французский президент г-н Жак Ширак заявил во время празднования пятидесятой годовщины Организации в Женеве, мир нуждается в Организации Объединенных Наций. И он понимает это, что подтверждается все большим числом задач, возлагаемых на Организацию государствами-членами.

Таким образом, нынешние сомнения имеют другой источник. На мой взгляд, они объясняются двумя важными факторами. Во-первых, по отношению к Организации Объединенных Наций не проявляется должного уважения, вероятно, по причине недостатка политической воли или недостатка средств. Во-вторых, Организация до сих пор не доказала свою способность к самореформированию.

Сначала об уважении. Никогда нам во всей полноте не оценить пагубного воздействия картины весны этого года, когда "голубые каски" Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) брались в заложники, приковывались цепями и когда оскорблялась их человеческая и солдатская гордость. В Сомали, в Руанде перед проведением операции "Бирюза", в бывшей Югославии после начала конфликта солдаты мира уже оказывались в ситуациях, с которыми мирилась Организация Объединенных Наций, но которые никогда не потерпели бы сами государства-члены. Стоит ли удивляться тому, что страдает авторитет Организации?

Хочу, чтоб меня верно поняли: вопрос не в том, чтобы ставить под сомнение существенную работу, проделанную силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира после прекращения "холодной войны", ибо именно им обязаны Намибия, Камбоджа, Мозамбик, Сальвадор и Гаити тем прогрессом, который был бы невозможен без Организации Объединенных Наций. В Сомали Организация Объединенных Наций спасла тысячи жизней. Ее вмешательство в странах бывшей Югославии позволило избежать распространения войны на Македонию, ограничить и смягчить конфликт в центральной Боснии и Хорватии и, главное, обеспечивать на протяжении трех лет выживание населения в безопасных районах, в частности в Сараево. Однако мы были бессильными свидетелями недопустимых трагедий, постыдных операций так называемой "этнической чистки", преступлений против человечности, которые международное сообщество не смогло предотвратить и перед лицом которых оно оставалось пассивным.

Эти трагические события показали опасность смешивания гуманитарных и военных миссий; риск, к которому ведет ситуация, когда задаче, порученной Организации Объединенных Наций, недостает ясности; необходимость того, чтобы наша Организация добивалась уважения к себе, когда она вмешивается в события на местах. Весной этого года Франция предложила своим партнерам начать наконец реагировать на происходящее. Она предложила изменить подход и политику путем создания хорошо вооруженных Сил быстрого реагирования. С тех пор совместно с Организацией Североатлантического договора (НАТО) мы стали предпринимать решительные действия с целью снятия блокады Сараево. Это позволило

Организации Объединенных Наций вновь обрести уважение всех сторон.

Это укрепление способностей Организации Объединенных Наций к действию не имеет иной цели, кроме как поставить силу на службу закону. Лишь политическое решение может реально урегулировать конфликты, вспыхнувшие в результате распада бывшей югославской федерации.

Вот почему Франция вместе со своими партнерами по Европейскому союзу и внутри Контактной группы заняла четкую позицию в пользу урегулирования, основанного на двух важных принципах: уважении международного права и согласии всего заинтересованного населения.

Уважение международного права предполагает, что отвергается любое навязанное силой решение, которое означало бы нарушение принципов, являющихся основой нашей Организации. Босния и Герцеговина - это признанное государство, член Организации Объединенных Наций. Ее территориальная целостность и суверенитет должны быть сохранены. В этом вопросе нечего обсуждать, и здесь не о чем говорить.

Те, кто решили нарушить закон и кто совершили преступления, о которых всем известно, будут нести индивидуальную ответственность. Международный уголовный трибунал, который Франция предложила создать в 1992 году, должен в полном объеме осуществлять свою юрисдикцию.

Важно также, чтобы все граждане Боснии и Герцеговины могли отстаивать свои особенности через представительные образования. Пусть каждое из них осуществляет прямое управление своими делами, пусть они даже имеют возможность поддерживать особые отношения с государствами, население которых имеет с ними много общего. Все это законно, если под угрозу не ставятся управление общими интересами и осуществление суверенных функций.

Соглашение о принципах урегулирования, предложенное Контактной группой 8 сентября этого года в Женеве участникам этого конфликта и принятое их представителями, отвечает этим двум критериям. Вот почему Франция приветствовала его, одобряет его и будет его поддерживать. Это соглашение и последующие действия обнадеживают,

но это лишь первый шаг. Масштабы того, что еще предстоит сделать с целью положить конец трагедии в Боснии, ясно подтверждают, что Организация Объединенных Наций должна будет сыграть в этом главную роль. В этой миссии она может рассчитывать на неизменную поддержку Франции. Она также должна рассчитывать на поддержку международного сообщества. Мир будет делом рук каждого.

Спад уважения к нашей Организации проявляется и в другой области, от которой также зависит ее выживание, а именно в ее финансировании. Ненормально, что Генеральный секретарь крупнейшей в мире Организации перед лицом угрозы банкротства имеет меньше возможностей взыскать со своих должников, чем самое малое из наших предприятий. Недопустимо, чтобы государства-члены - а я не говорю здесь о тех, кто действительно переживает экономические трудности - проявляли столь мало уважения к Организации, игнорируя юридические обязательства, которые они добровольно взяли на себя.

Франция хотела бы видеть Организацию Объединенных Наций более сильной и более авторитетной. Но для этого необходимо также, чтобы она реформировалась и адаптировалась к нынешним условиям.

Генеральный секретарь не пожалел сил для того, чтобы открыть дорогу реформе. Под его руководством в управлении Организацией был достигнут существенный прогресс. Все обсуждения, состоявшиеся за последние годы, были организованы по его инициативе и основывались на его предложениях, изложенных в "Повестке дня для мира" и в "Повестке дня для развития". Франция с большим интересом ожидает повестки дня для демократии, которая завершит этот триптих в той области, где Организация Объединенных Наций призвана сыграть ведущую роль. Организация более, чем когда-либо, нуждается в своем Генеральном секретаре для того, чтобы приспособиться к требованиям XXI века.

Однако она также нуждается в политической воле государств-членов, а они проявляют ее недостаточно. Сейчас, в начале этой пятидесятой сессии, у меня есть одно простое желание. Давайте сосредоточимся на уже начатых проектах, с тем чтобы завершить их поскорее, до конца сентября

будущего года. Франция будет способствовать этому, и я хотел бы представить в этой связи ряд предложений.

Одной из основных целей будет достижение соглашения о расширении Совета Безопасности. Такое расширение будет успешным лишь в том случае, если Совет будет и далее служить отражением сообщества наций в результате разумного увеличения числа своих членов.

И сегодня я вновь подтверждаю, что Совет должен принять в свои ряды в качестве постоянных членов Германию и Японию, а также ряд крупных государств развивающегося мира. Конечно, желательно, чтобы одновременно с этим в Совет вошел и ряд новых непостоянных членов.

Переговоры об увеличении членского состава Совета Безопасности теперь могут и должны быть завершены как можно скорее. Давайте не откладывать этого дела. Точно так же необходимо, чтобы обсуждения по вопросу финансирования Организации Объединенных Наций принесли свои плоды в ближайшие месяцы.

Но надо быть честными с самими собой. Ход нынешних переговоров в какой-то мере зависит от того, каким будет ответ на просьбу Соединенных Штатов о сокращении размеров их взноса в бюджет операций по поддержанию мира. Я не стану скрывать испытываемые Францией искренние сомнения в обоснованности такой просьбы.

Тем не менее во имя высших интересов Организации моя страна готова изучить данный вопрос, не делая заранее никаких выводов. У нас имеются, однако, некоторые обязательные условия. Первое условие состоит в том, что любая новая шкала должна в полной мере учитывать реальную платежеспособность государств-членов. Здесь я хотел бы еще раз воздать должное Вашей, г-н Председатель, стране. В этом году Португалия по собственной инициативе приняла решение увеличить свой взнос в бюджет операций по поддержанию мира. Второе условие - соответствующее соглашение должно позволить Организации возобновить свою деятельность на прочной основе. Поэтому все имеющиеся задолженности должны быть погашены. Третье условие - автоматическое введение санкций в отношении стран-должников, с тем чтобы не допустить повторения нынешнего кризиса.

Это умеренная цена за обеспечение того, чтобы Организация Объединенных Наций могла посвятить себя без лишней нервной энергии решению двух главных задач: поддержанию мира и развитию.

Поддержание мира - это сфера ведения Совета Безопасности, единственного органа, уполномоченного принимать решения об использовании силы и определять принципы осуществления и мандаты операций, осуществляемых в интересах международного мира и безопасности.

Мы должны извлечь уроки из опыта последних лет. Помимо традиционной деятельности по поддержанию мира Организация Объединенных Наций может оказаться вынужденной прибегнуть в соответствии с мандатом, врученным ей Советом Безопасности, и в рамках имеющихся у нее средств к использованию силы во имя сохранения того, что можно сохранить. Часто использование Организацией Объединенных Наций военной силы является единственным средством, остающимся в распоряжении международного сообщества.

Поэтому необходимо повысить эффективность усилий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций в интересах мира. В числе наиболее актуальных задач я хотел бы подчеркнуть необходимость создания потенциала быстрого реагирования в рамках того исключительно важного процесса, касающегося резервных сил, начало которому было положено два года назад. Я хотел бы также напомнить о необходимости совершенствования руководства проведением таких операций и о желательности еще более широкого использования превентивной дипломатии.

Я хотел бы сказать несколько слов по поводу ситуации, которая вызывает у Франции глубокую озабоченность и непосредственно диктует необходимость принятия неотложных широкомасштабных мер превентивной дипломатии. Я имею в виду ситуацию в районе Великих озер в Африке.

С момента убийства президента Бурунди г-на Ндадае и обрушившейся на Руанду беспрецедентной трагедии во всем этом регионе сохраняется исключительно нестабильная обстановка. Более двух миллионов руандийцев и бурундийцев живут в ужасных условиях в изгнании,

в результате чего в приютивших их странах возникают различные трудности. Отсутствие прочного урегулирования, поддерживаемая всевозможными экстремистами атмосфера страха и отсутствия безопасности, охватившая все стороны подозрительность, опасность возникновения новых трагедий - все это заставляет нас совместно и всерьез заняться решением основополагающих проблем, существующих в этом регионе, с учетом их чрезвычайной сложности и принимая во внимание трагедию, порожденную геноцидом, повергнувшим Руанду в траур.

Франция по-прежнему убеждена в том, что достичь этой цели можно лишь на основе использования комплексного, политического по своему характеру, регионального подхода. Принцип проведения конференции, посвященной установлению мира, стабильности и безопасности в районе Великих озер, уже получил признание, и мы приветствуем недавнее назначение Генеральным секретарем его Специального представителя. Однако времени остается все меньше.

Такая конференция должна быть тщательно подготовлена при активном участии государств, в наибольшей степени затронутых этой проблемой и наиболее заинтересованных в успехе такой конференции, и она должна привести к заключению своего рода "соглашения о стабильности" в районе африканских Великих озер. Есть три момента, которые, с моей точки зрения, имеют исключительно важное значение: во-первых, утверждение принципов, определяющих порядок возвращения беженцев и условия достижения национального примирения, наряду с принятием государствами обязательства не допускать никакой враждебной деятельности с их территории по отношению к соседним странам; во-вторых, заключение заинтересованными государствами между собой двусторонних и многосторонних соглашений с целью закрепления в них этих принципов и обязательств и придания им конкретного смысла; и, наконец, создание механизма по претворению в жизнь принятых решений, действующего под эгидой Совета Безопасности.

Франция убеждена в том, что помощь в целях развития является второй, если не первой целью существования Организации Объединенных Наций. И в этой области перечень имеющихся достижений

наводит на размышление. Разве возможно не задаваться вопросами по поводу скудности достигнутых результатов, сохранения крайней нищеты, а временами даже голода - этих кризисов, перечеркивающих все надежды на развитие и причиняющих неопишуемые страдания населению? Разве можно не задаваться вопросами по поводу сокращения взносов стран, являющихся самыми богатыми в мире?

Эти неудачи - уже свершившийся факт. Теперь мы должны предпринять конкретные шаги, провести реформу и наилучшим образом использовать накопленный опыт. Учреждения системы Организации Объединенных Наций и сеть ее представителей на местах - это мощные аргументы. Органы, занимающиеся вопросами развития, должны сейчас перенести центр своего внимания на решение стоящих перед ними конкретных задач. Они должны намечать реальные приоритетные цели, достижение которых способствовало бы удовлетворению реальных потребностей - иными словами, прежде всего должны удовлетворяться потребности наименее развитых стран.

Но было бы ужасно, если бы, как я это иногда сам предсказывал, процесс осуществления реформ подстегивался с одной лишь целью: еще более сократить вклад самых богатых государств в борьбу за ликвидацию человеческих страданий.

Франция вместе со своими партнерами по Европейскому союзу надеется добиться за счет осуществления "Повестки дня для развития" мобилизации усилий на цели развития на основе новых подходов. Существующая ситуация слишком тревожна, чтобы противопоставлять интересы государств Севера и Юга. Мы все связаны высшим долгом - всемирной борьбой за ликвидацию нищеты.

Если к моменту окончания нынешней сессии мы сумеем расширить численный состав Совета Безопасности, поставить функционирование Организации Объединенных Наций на прочную финансовую основу, наделить Организацию средствами, позволяющими ей оперативно и эффективно действовать в интересах поддержания мира, и, наконец, усовершенствовать инструменты и учреждения в сфере оказания помощи на цели развития, то тем самым мы действительно отметим пятидесятую годовщину Организации Объединенных

Наций, причем не только торжественными речами, а, как подобает, делами.

Позвольте мне в заключение остановиться на задаче, особенно близкой моему сердцу: восстановлению, по случаю данного юбилея, универсального характера нашей Организации, отражением которого является многообразие представленных здесь культур и языков.

Многоязычие играет исключительно важную роль. В нем отражено право каждого государства-члена понимать других и одновременно лежащая на каждом государстве обязанность обеспечивать, чтобы и другие его понимали. Вниманию Ассамблеи будет представлен проект резолюции на эту тему; в нем будут затронуты вопросы, касающиеся использования языков в работе Ассамблеи и Секретариата, и я надеюсь на то, что в нем будет отмечена необходимость выделения в достаточном объеме средств, необходимых для обеспечения таких услуг, как письменный и устный перевод. Я убежден, что мы сможем достичь консенсуса по этому вопросу.

Наша Организация целенаправленно предпринимает шаги, рассчитанные на длительную перспективу. События последнего времени, возможно, отодвинули на задний план имеющиеся достижения, которые тем не менее неизменны, являясь итогом коллективной, терпеливой, смелой работы. У нас имеются достижения. И все мы должны добиваться, чтобы об этих достижениях знали и чтобы они были упрочены, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла и в дальнейшем выполнять ту незаменимую роль, которая была на нее возложена 50 лет назад.

Председатель (говорит по-английски): Слово имеет министр иностранных дел Пакистана Его Превосходительство г-н Сардар Асиф Ахмад Али.

Г-н Али (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени моей делегации я хотел бы поздравить Вас с заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии. Мы нисколько не сомневаемся в том, что благодаря Вашим опыту и мудрости Вы внесете значительный вклад в успех этой исторической сессии. Мы хотели бы также воздать должное Вашему предшественнику Его Превосходительству г-ну Амаре Эсси, великолепно

и мудро руководившему работой Ассамблеи на ее сорок девятой сессии.

Я хотел бы выразить особую признательность нашему Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Бутросу Бутросу-Гали за все, что было им сделано во имя мира и укрепления Устава Организации Объединенных Наций.

Мы хотели бы поприветствовать Республику Палау, нового члена нашей Организации, и надеемся на тесное сотрудничество с этой страной.

Мы отмечаем пятидесятую годовщину существования Организации. В связи с этим важным событием мы должны, как уместно заметил в своем докладе (А/49/1) Генеральный секретарь,

"оценить и закрепить достижения прошлого, осознать и дать ответ на вызовы настоящего и разработать и претворить в жизнь план преобразования Объединенных Наций в организацию будущего". (А/49/1, пункт 12)

Мы должны воспользоваться этой исторической возможностью и выработать всеобщий консенсус в пользу развития, во всех его измерениях, в качестве прочной основы международного мира и безопасности и величайшей надежды человечества.

Со времени получения независимости Пакистан решительно привержен благородным целям Устава Организации Объединенных Наций. Мы продолжаем придерживаться его принципов и вновь подтверждаем свою веру в непреходящую ценность принципов Устава. Пакистан и впредь будет поддерживать и участвовать в коллективных усилиях во имя мира.

Размышления о событиях, происходивших ровно 50 лет назад, вызывают смешанные чувства. Тем не менее у членов нашей Организации есть много поводов для празднования. Процесс деколонизации, ликвидация апартеида, гуманитарная помощь и подход к проблеме беженцев - всего лишь несколько областей, достижениями в которых может гордиться Организация Объединенных Наций. Однако многое еще предстоит сделать.

Окончание "холодной войны" предоставило историческую возможность построить новое здание мира и процветания, создать систему, в которой

международные отношения будут осуществляться в духе справедливости, равноправия и демократии, где благодаря международному сотрудничеству в интересах развития будет покончено с нищетой, где будут развиваться и защищаться права человека, особенно право на самоопределение, и где любой агрессии в любом месте земного шара будет дан эффективный коллективный отпор.

К сожалению, этого не случилось. Сейчас, более чем когда-либо, создается впечатление, что сильные страны навязывают Организации Объединенных Наций свою волю. Решения и резолюции, принятые Организацией, отражают интересы скорее немногих, чем большинства. Положения о коллективной безопасности цитируются избирательно. В некоторых ситуациях права человека отстаиваются с большей решимостью, чем в других. Если в отдельных случаях агрессии дают твердый и решительный отпор, в других она остается необузданной и даже вознаграждается.

Таким примером является проблема Джамму и Кашмира, где мусульманское большинство по-прежнему лишают его права на самоопределение, обещанное в резолюциях Совета Безопасности. Эти резолюции остаются невыполненными. Отказ предоставить право на самоопределение привел в 1989 году к массовому восстанию на территории оккупированного Индией Кашмира. Индийские оккупационные силы ответили жестоким террором на требование о предоставлении этого основополагающего и неотъемлемого права. Этот террор преднамеренно продолжается, и его интенсивность не ослабевает, что ведет к разрушительным последствиям для гражданского населения этой международно признанной спорной территории. В Кашмире безнаказанно попираются принципы Устава Организации Объединенных Наций, нормы международного права и международной морали. Растет число случаев массовых нарушений прав человека в Джамму и Кашмире, что нашло отражение во многих документах ряда международных организаций по правам человека.

С тех пор, как год назад я выступал с этой трибуны, напряженность в Южной Азии еще более усугубилась. Миллионы людей в Южной Азии со страхом слушают воинственные угрозы, которые продолжают поступать от руководителей из Дели.

Продолжается напряженность в Джамму и Кашмире. По-прежнему убивают, калечат, казнят, пытаются и лишают чести сыновей и дочерей Кашмира. Принесет ли новый год в жизни Организации Объединенных Наций конец насилию в Кашмире? Будут ли выполнены резолюции Организации Объединенных Наций по Кашмиру в начале ее второго пятидесятилетия?

Не Пакистан начал в Совете Безопасности спор по вопросу о Джамму и Кашмире. Именно Индия поставила данный вопрос перед Организацией Объединенных Наций. Народ Кашмира выражает надежду, что этот орган предоставит ему право на самоопределение, как было обещано этой Организацией, международным сообществом, а также Индией и Пакистаном.

С тех пор, как год назад я выступал с этой трибуны, сотни кашмирцев погибли от рук индийских солдат. Индийскими оккупационными силами были до основания разрушены мусульманские святыни. Самая святая из святынь Шарар-и-Шариф была сожжена дотла. Город Шарар-и-Шариф подожжен. Ни парадоксально ли то, что великий святой Суфи, Нур-уд-Дин Вали, погребенный там, был человеком, который пять столетий назад проповедовал любовь и терпимость ко всему человечеству, а не только к мусульманам? Индуисты, буддисты, христиане и сикхи также искали душевного успокоения у его могилы. Отвратительный акт осквернения этого символа мира и гармонии индийскими войсками не подавил свободолобивый дух народа Кашмира.

Оккупационные силы, насчитывающие в настоящее время более 600 000 человек, используют пытки, убийства и акты жестокости против народа, его руководителей и даже против ни в чем не повинных журналистов. Народ Кашмира был возмущен убийством журналиста Муштака Али, который погиб от взрыва бомбы в отделении Би-Би-Си в Сринагаре. Весь Кашмир глубоко скорбит по поводу этого бессмысленного убийства. Однако Индия отказывается взглянуть правде в лицо.

Народы Кашмира и Пакистана глубоко потрясены убийством норвежского туриста террористами из группы Аль-Фаран. Мы вместе с нашими кашмирскими братьями осуждаем этот жестокий акт в отношении ни в чем не повинного

туриста и требуем освобождения оставшихся четырех заложников. Мы предоставляем всю возможную помощь и сотрудничество тем странам, гражданам которых по-прежнему угрожает смертельная опасность, однако мы имеем право спросить: что же такое Аль-Фаран? До сих пор никто ничего не слышал об этой группе. Существует слишком много косвенных доказательств, которые указывают на Дели. Мы не хотим риторики; мы не хотим сводить счеты. Мы хотим безопасности и свободы для этих ни в чем не повинных туристов. Пакистан призывает провести независимое и беспристрастное расследование под эгидой Организации Объединенных Наций случая с захватом заложников группой Аль-Фаран, с тем чтобы подвергнуть наказанию ответственных за этот акт.

Индия по-прежнему настаивает на проведении выборов в Дхамму и Кашмире. Пусть она спросит Всепартийную конференцию Хурриет, представительную партию всех кашмирских организаций в Дхамму и Кашмире и единственного выразителя чаяний кашмирского народа, чего он хочет: проведения выборов или плебисцита и выполнения резолюций Совета Безопасности.

Кашмир - это международная проблема. Индия не может придать ему локальный характер под предлогом двустороннего характера этой проблемы. Если будет позволено сохранить это "отсутствие принципа" в качестве основы для урегулирования конфликтов, в таком случае не останется никакой международной морали. Не станет международного порядка, и международное сообщество может распрощаться с миром. Воцарится закон джунглей.

А тем временем вдоль линии контроля в Кашмире ежедневно гибнут наши люди в результате обстрела через линию границы, в том числе и ракетного обстрела. Доступ более 80 000 наших людей в долину Ниилам прекращен в результате ежедневного обстрела со стороны Индии.

Индия утверждает, что пакистанские воинствующие элементы якобы пересекают границу с Кашмиром. Руководствуясь честными намерениями и желанием проверить подлинность подобных обвинений со стороны Индии, я в прошлом году обратился с письмом к Председателю Совета Безопасности, содержащим просьбу о расширении Группы военных наблюдателей

Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП) по обе стороны линии контроля за прекращением огня. Ответом Индии на это конструктивное предложение было твердое "нет". Вместо этого она развернула войска численностью 800 человек на километр и создала три безопасные зоны вдоль линии контроля. Я задаюсь вопросами: "Могут ли иметь место нарушения границы после создания этих тяжелых фортификационных сооружений? Какой логикой они руководствуются, отвергая наше предложение об увеличении численности наблюдателей Организации Объединенных Наций?". Ответ очевиден. Они просто хотят набрать очки на международных форумах. Они хотят собрать аргументы против Пакистана. Они хотят убедить мир в том, что не народ Кашмира отчужден от Индии, а что Пакистан остается слеп к судьбе людей, которые пересекают линию контроля с нашей стороны.

Я призываю вас поразмыслить над такой позицией Индии. Из истории мы знаем, что таким языком всегда разговаривали агрессоры - те, кто стремился к сохранению статус-кво. Я не могу поверить в то, что индийские власти столь наивны, чтобы считать, что кашмирское восстание инспирировано извне. Другие страны тоже допускали в прошлом подобные ошибки, которые порождали смятение и в конечном итоге приводили к поражению. Индия должна извлечь уроки из истории. Ход истории никогда не удавалось и никогда не удастся изменить путем систематической фальсификации фактов или путем использования прямой лжи. Народ Кашмира отверг оккупацию Индии. Никакие репрессии, никакие убийства, массовые изнасилования, пытки, заминирование деревень не смогут сломить волю народа Дхамму и Кашмира добиться осуществления своего права на самоопределение.

Эту истину не понимают в Нью-Дели. Мы, со своей стороны, готовы к диалогу. Мы готовы к посредничеству со стороны Генерального секретаря, Председателя Генеральной Ассамблеи или любой миролюбивой страны на любых условиях и в любой форме.

Мы готовы к миру. Мы хотим разрешения этого конфликта. Мы хотим переговоров, но они должны касаться существа проблемы Дхамму и Кашмира. Переговоры должны быть нацелены на достижение

урегулирования. Переговоры должны вестись на основе разработанной повестки дня. Как только будет решена проблема Джамму и Кашмира, откроется дверь для решения всех других споров между Индией и Пакистаном. Однако наши предложения о переговорах пока не встретили поддержки. Сейчас Индия прячется за новые отговорки о том, что переговоры должны вестись дескать без предварительных условий и без повестки дня. Мы не можем пойти на это потому, что за последние 23 года в соответствии с Соглашением, заключенным в Симле, министры иностранных дел обеих стран семь раз встречались безрезультатно. И каждый раз после такой встречи индийская сторона заявляет, что Кашмир является неотъемлемой частью Индии и не является предметом международного спора. Это - отрицание резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Это - отрицание Соглашения, заключенного в Симле, а именно статьи 6 этого соглашения, и я цитирую:

"Оба правительства готовы ... провести дальнейшее обсуждение условий и форм создания прочного мира и нормализации отношений",

включая

"окончательное урегулирование проблемы Джамму и Кашмира".

Соглашение, заключенное в Симле, полностью соответствует рамкам Устава Организации Объединенных Наций.

Далее нам заявляют, что резолюции Совета Безопасности устарели. На что станет похож мир, если странам в одностороннем порядке будет разрешено отвергать резолюции Организации Объединенных Наций и если отступническая позиция станет универсальным принципом международной морали? Может ли мораль устаревать? Может ли зло со временем превращаться в добродетель?

Вместо этого Индия предприняла лихорадочную гонку вооружений. Когда она в 1974 году произвела ядерный взрыв, мы заявили им, что они не должны толкать Южную Азию к гонке ядерного оружия. Однако наши предостережения не были приняты во внимание и сейчас, наряду с наличием мощного

океанского военного флота, угрожающего берегам Африки и Азии, Индия предпринимает активную гонку вооружений в Южной Азии. Их ракеты "Притви" нацелены конкретно против Пакистана. Ракеты "Притви" являются причиной нагнетания напряженности: в распоряжении Пакистана имеется лишь три минуты на ответный удар.

С какой целью вооружается Индия? Кто угрожает ей в Азии? Индийские лидеры ведут разговоры об увеличении индийской военно-морской мощи на берегах Индийского океана. В настоящее время такой подход является настоящим анахронизмом.

Во время восьмой встречи в верхах Ассоциации регионального сотрудничества Южной Азии (СААРК), состоявшейся в Нью-Дели в мае этого года, президент Легари призвал премьер-министра Нарашима Рао и индийское руководство не предпринимать такой роковой шаг. Он призывал индийское руководство сесть за стол переговоров и решить основной вопрос спора вокруг Кашмира. Он предостерег также, что если Индия и впредь будет продолжать лихорадочную гонку вооружений, а теперь и ракетную гонку, то Пакистану не останется ничего иного, как переосмыслить свои варианты в рамках Режима контроля ракетной технологии.

Вынеся на своих плечах три войны по защите своей территории, народ Пакистана чувствует себя под угрозой. Вот почему так важен мир. Вот почему мир жизненно необходим для Пакистана. Однако я хочу совершенно четко заявить, чтобы ни у кого не было никаких сомнений, что у народа Пакистана достаточно воли, чтобы выжить, и они выживут с достоинством и честью.

Одна пятая всего человечества - миллиард человек - проживает в семи странах Южной Азии. Но мир обходит нас своим вниманием. Наш народ погряз в нищете, в голоде, в болезнях и безработице. Неужто наш народ не заслуживает лучшей участи? Неужто он не заслуживает шанса на лучшее? Неужто шесть стран не имеют права жить в мире в Южной Азии? Мы искренне надеемся на то, что те круги в Нью-Дели, которые угрожают войной, примут во внимание нищету своего собственного народа. Мы надеемся, что им хватит политической воли для того, чтобы обеспечить мирное урегулирование своих разногласий, и что, если в

Южной Азии установится мир, то они смогут получить многочисленные мирные дивиденды.

Мир стоит того, чтобы за него бороться. Будет бурно развиваться торговля, крупномасштабные проекты в районе Персидского залива - от Ирана и до Центральной Азии - принесут процветание нашим народам. Я надеюсь, что в Нью-Дели возобладает здравый смысл, и надеюсь, что в Индии еще есть люди, преисполненные здравомыслия и ориентированные на мир, которые не станут пленниками острых исторических споров, а будут устремлены в будущую судьбу миллиарда людей.

В своем докладе о работе Организации за 1995 год (A/50/1) Генеральный секретарь признал обострение отношений между Индией и Пакистаном в результате увеличивающегося числа случаев насилия в Джамму и Кашмире. Мы хотели бы, в частности, способствовать поискам прочного решения спора вокруг Кашмира. Мы надеемся, что Индия примет предложение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о добрых услугах, как это сделал Пакистан. Мы также искренне надеемся на то, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций воспользуется своими полномочиями, чтобы оказать на Индию давление, чтобы та немедленно прекратила грубое попрание прав человека и выполнила резолюции Совета Безопасности, в которых содержится призыв к проведению плебисцита в Джамму и Кашмире.

То, что в течение последних нескольких лет происходит в Боснии и Герцеговине, является поистине огромной трагедией. Мир оказался свидетелем того, как государство - член Организации Объединенных Наций стало жертвой жестокой агрессии, а его население подвергнуто жестокости, массовым нарушениям прав человека, этническим чисткам и одиозной практике геноцида - актам, перед которыми меркнут ужасы второй мировой войны. Поля смерти Сребреницы и Жепы являются прискорбным напоминанием об Аушвице и Бухенвальде. Тем не менее, международная реакция была полностью неадекватной и часто наступала слишком поздно. Боснийские мусульмане, руки у которых были связаны необоснованным эмбарго на поставки оружия, были вынуждены самостоятельно защищаться от значительно превосходящей военной машины.

Пакистан решительно подтверждает свою твердую поддержку требования боснийского народа об отмене эмбарго на поставки оружия. Со своей стороны, Пакистан по-прежнему решительно привержен делу оказания любой возможной помощи народу и правительству Боснии и Герцеговины. Мы должны добиваться надежных международных гарантий сохранения единства и территориальной целостности Боснии и Герцеговины.

Если будет предпринят один шаг в направлении мира, исламский мир готов сделать еще два шага. Мы приняли к сведению действия, предпринятые странами - участницами Организации североатлантического договора (НАТО), и создание сил быстрого реагирования. Мы призываем страны НАТО не ослаблять воздушных ударов до тех пор, пока сербские агрессоры и преступники не заплатят за то, что они сделали, и не станут действовать как цивилизованные люди. Пока не будет полностью восстановлен мир и не будет достигнуто справедливое урегулирование на равноправной основе, до тех пор ОИК оставляет за собой право оспаривать незаконное эмбарго на поставки оружия, установленное Организацией Объединенных Наций в отношении боснийского народа.

Мы полностью поддерживаем усилия Хорватии по освобождению Краины и других своих территорий от сербской военной оккупации. Мы требуем, чтобы при урегулировании в отношении Сребреницы и Жепы был восстановлен их первоначальный статус безопасных районов, объявленных Организацией Объединенных Наций. Мы также требуем, чтобы Косово и Санджак были ограждены от сербских этнических чисток. Мы рассматриваем подписанную недавно в Женеве Декларацию принципов как хорошее начинание, которое, однако, не было доведено до конца. Здесь имеется много ловушек, и мы видим много опасностей на пути претворения в жизнь Декларации принципов. Со стороны международного сообщества потребуется большая дальновидность и мужество для осуществления всего мирного плана в полном объеме. Мы выражаем надежду на то, что Организация Объединенных Наций, Европейский союз и НАТО проявят мужество, необходимое для разрешения кризиса на Балканах.

Положение в Афганистане вызывает у нас чувство печали. Народ Афганистана с нетерпением

ожидает возвращения мира на свою многострадальную землю. Однако пока не видно конца борьбе между различными группировками. Полтора миллиона афганцев до сих пор находятся в моей стране. Они, как и мы, также обращают свои взоры на Организацию Объединенных Наций и ОИК в надежде на то, что они принесут мир на их землю.

Я хотел бы здесь однозначно и со всей ответственностью, на которую мы способны, заявить о том, что мы никоим образом не вмешиваемся во внутренние дела Афганистана. Мы также хотели бы призвать к этому все другие страны. Мы хотели бы призвать другие государства не увеличивать страдания афганского народа, поддерживая ту или иную группировку. Мы все должны поддерживать миссию Специального представителя Организации Объединенных Наций Махмуда Местири, в задачу которой входит установление мира в Афганистане, мира, основанного на достижении согласия между всеми фракциями и всеми группировками. Этот мир может быть достигнут только за счет взаимного компромисса и национального примирения. За последние полтора года наша миссия дважды подвергалась нападениям со стороны толпы. Во время второго нападения 26 наших сотрудников были ранены, в том числе посол Кази Хумаюн, и один сотрудник был убит. Это вызывает особое сожаление. Мы надеемся, что неприкосновенность миссии будет соблюдаться и что венские конвенции будут выполняться.

Более десяти лет Пакистан выступал в поддержку законной борьбы наших афганских братьев против иностранной интервенции. После окончания этой интервенции Пакистан способствовал достижению согласия между афганскими партиями и фракциями в целях мирного перехода от войны к миру. Именно в результате компромисса, достигнутого в рамках исламабадского соглашения в мае 1992 года, к власти пришел президент Раббани. Его правительство должно было быть переходным и подготовить почву для народного правительства, представляющего на широкой основе все регионы и политические силы Афганистана. К сожалению, как ясно заявил Специальный представитель Генерального секретаря г-н Местири, кабульский режим не допустил обещанного перехода и установления представительного правительства.

В значительной мере в результате этого отказа выполнить торжественные договоренности борьба в Афганистане за последние несколько лет приобрела эндемический характер. Фортуна войны в последнее время отвернулась от режима президента Раббани, поскольку он становился все более непопулярным среди афганского народа. Кабульский режим, фактическая законность которого не вызывала у нас сомнений, кабульский режим, который сегодня контролирует только пять из 32 провинций Афганистана, - этот режим снова и снова испытывает наше терпение.

Этот режим предпочел наказать безоружных и невинных сотрудников и посла. Он предпочел сжечь наше посольство и его помещения. Однако это не вызвало гнева пакистанцев против афганского народа. Это всего лишь вызвало у нас чувство печали, потому что этот режим забыл о 14 годах поддержки и жертвах со стороны народа Пакистана во имя свободы Афганистана. Вместо этого он предпочитает угождать тем, кто опустошил страну, кто убил и искалечил миллионы афганских мужчин, женщин и детей, кто разрушил дома, кто уничтожил человеческие жизни, кто установил миллионы наземных мин по всей стране, значительное число которых еще не обезврежено. Путем совершения этих безответственных актов, нарушающих венские конвенции, кабульский режим стремится снискать благоволение тех, кто пытается ловить рыбу в мутной афганской воде.

Кабульский режим пытается выжить за счет военной поддержки со стороны врагов афганского народа, в то время как он является правительством меньшинства. Он стремится завоевать Афганистан с помощью военной силы. Это противоречит истории. Этого не произойдет. Этот режим забывает о кодексе чести афганского народа. В то время как мы в Пакистане испытываем чувство печали по поводу того, что происходит с нашими соотечественниками в Кабуле, доблестный афганский народ возмущен и негодует. Мы не берем на себя ответственность за то, что сделает афганский народ, чтобы отомстить за свою честь. Он знает, что никогда не было и не будет никакого вмешательства со стороны Пакистана. Всему миру известно, что шатающийся режим всегда стремится переложить на других вину за свои просчеты и внутренние поражения, и поэтому афганский народ потребует возмездия и получит его.

Однако эта провокация не свернет нас с нашего твердого курса соблюдения нейтралитета в отношении афганского народа, принципа единства Афганистана или невмешательства во внутренние дела Афганистана, не затронет она также нашего неизменного чувства братства и дружбы к афганскому народу. В то же время мы хотели бы заверить народ Афганистана, что мы будем поддерживать его в час испытаний. Мы его не оставим.

Пакистан принимал активное участие в третьем раунде межтаджикских переговоров, проходящих под эгидой Организации Объединенных Наций. Я отдаю должное Специальному представителю Организации Объединенных Наций послу Пирису Бальону за его политическую мудрость, благодаря которой были достигнуты основные элементы мира в Таджикистане, и хотел бы добавить, что наша роль также заключалась в том, чтобы способствовать национальному примирению в этой стране. Мы и дальше будем сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в целях достижения полного мира в дружественном нам соседнем Таджикистане.

Г-н Кулла (Албания), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

События в Азербайджане также вызывают у нас глубокую обеспокоенность. Мы полностью поддерживаем усилия президента Гейдара Алиева по справедливому урегулированию спора вокруг Нагорного Карабаха; урегулированию, которое основывалось бы на устранении агрессии против Азербайджана.

Мы полностью поддерживаем ближневосточный мирный процесс. Мы надеемся, что соглашение, заключенное между Организацией освобождения Палестины и Израилем, будет претворено в жизнь, как по букве, так и по духу, без каких-либо затяжек со стороны Израиля. Мы также поддержали мирное соглашение между Иорданией и Израилем и благоприятно относимся к урегулированию, на основе переговоров, относящихся к этому вопросу, касающихся, прежде всего, Голанских высот, южной части Ливана и Иерусалима.

Пакистан, как и прежде, проявляет глубокую озабоченность по поводу положения в Сомали. Организация Объединенных Наций, наряду с Организацией африканского единства, Лигой

арабских государств и Организацией Исламская конференция, должна стремиться содействовать скорейшему политическому решению в этой стране и ее окончательному восстановлению.

В других районах, где нарушены мир и стабильность, наблюдается отсутствие прогресса в области разоружения в отношении оружия массового уничтожения, особенно в области ядерного оружия.

Прекращение биполярности в мире, основанной на враждебных лагерях, устранило препятствия на пути достижения целей ядерного разоружения. Все же эта цель остается неуловимой. Трудно понять, почему взятые обязательства не могут быть претворены в практическую реальность. Достигнутые соглашения о сокращении стратегических вооружений по-прежнему далеко не соответствуют ожиданиям, возникшим в результате окончания "холодной войны". Мир должен проявить решимость в деле устранения бедствий ядерного оружия с лица нашей планеты.

До тех пор пока ядерное разоружение не будет реализовано, государства, обладающие ядерным оружием, должны дать безоговорочные гарантии безопасности неядерным государствам. В этой связи Конференция по разоружению должна создать специальный комитет в самом начале 1996 года для выработки юридически обязательной конвенции по гарантиям безопасности. Конференция по разоружению также должна продолжить работу по отработке всеобъемлющего договора о запрещении испытаний, подлежащего скорейшему заключению.

Наряду с этими глобальными усилиями необходимо также расширять региональные возможности ядерного нераспространения. Концепция создания зоны, свободной от ядерного оружия, наконец, претворяется в реальную действительность в различных уголках земного шара. К сожалению, предложение, внесенное Пакистаном двадцать лет тому назад, о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии, пока еще не воспринято в силу негативного отношения к нему со стороны некоторых государств региона. Тем не менее Пакистан продолжает прилагать усилия по ликвидации опасности распространения со стороны Южной Азии. Для этого мы внесли целый ряд предложений. Но, к

сожалению, они пока еще не нашли позитивного ответа в Индии.

Пакистан также выступил с предложением о разоружении в области обычных вооружений на региональном и субрегиональном уровнях. Мы надеемся, что Конференция по разоружению обсудит наш подход и предложит соответствующие руководящие принципы, для того чтобы добиться соответствия вооружений и вооруженных сил региональных государств.

По нашему мнению, нарождающаяся роль Организации Объединенных Наций как фактора миростроительства и поддержания мира в значительной мере способствовала бы достижению мира и гармонии на региональном, а также на глобальном уровнях. Мы считаем, что превентивная дипломатия является краеугольным камнем мирных усилий Организации Объединенных Наций. Пакистан принимает активное участие в различных областях миротворческих усилий Организации Объединенных Наций. У нас вызывает огромное удовлетворение то, что сегодня Пакистан стоит на третьем месте по численности предоставляемых воинских контингентов в состав операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Пакистан исходит из того, что определенные насущные реальности требуют обоснованности для обеспечения успеха операций. Нам необходимо однозначное обязательство международного сообщества, сопровождаемое четким политическим управлением и единой командной структурой.

Для обеспечения лучшего и более эффективного осуществления резолюций Совета Безопасности необходимо проведение углубленных консультаций между членами Совета, а также странами, предоставляющими войска, и Секретариатом на всех этапах любой операции по поддержанию мира.

Сейчас на пороге нового тысячелетия наша коллективная цель должна состоять в том, чтобы в максимальной степени содействовать экономическому росту, что обеспечит конечную цель развития всего человечества. Необходимо укреплять мир и добиваться процветания, без которых немислимо внедрение современной технологии в интересах экономического и социального развития.

Необходимо направлять адекватные официальные ресурсы тем развивающимся странам, которые осуществляют далеко идущие экономические реформы и меры по либерализации. Чистый приток официального объема помощи должен быть направлен в особенности на искоренение нищеты, на осуществление программ социального и гуманитарного развития, обеспечение устойчивого роста в развивающихся странах. Это в первую очередь относится к Африке, континенту, который в основном оказался в стороне от экономических тенденций двадцатого столетия. Пакистан, со своей стороны, оказывает полную поддержку осуществлению планов оказания помощи в целях развития для Африки и Сахельского региона.

Пакистан обнадеживает завершение Уругвайского раунда переговоров, несмотря на частичный и неэквивалентный отклик на торговые интересы развивающихся стран. Необходимо вывести, в конечном счете, глобальную экономику из состояния спада. Новый рост скорее всего и главным образом возникнет в развивающихся странах, интеграция которых в состав мировой финансовой и торговой системы мира может в огромной степени способствовать достижению глобальных целей. Поэтому возникает уникальная возможность для создания справедливой объективной, равноправной, недискриминационной системы глобальной экономики.

Свободные рынки и открытая экономика не подразумевают пренебрежения к трудному положению бедных и обездоленных. Этот принцип должен применяться в такой же мере между странами, как и внутри самих стран. Цель при этом должна состоять в стремлении к улучшению жизненных условий в развивающихся экономических рамках. Пакистан приветствует конструктивное завершение недавно проведенной Конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а также четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

Мы в Пакистане остро осознаем необходимость решения проблем, касающихся обездоленных слоев нашего общества. Инициативы в плане развития, подобные Программе социальных действий, выработаны в конституциональных рамках. Наша

конституция содержит целый ряд положений, касающихся социальной интеграции, с особым упором на женщин и детей, религиозные и этнические меньшинства, а также тех, кто живет в нищете. Предпринимаются особые усилия по обеспечению полного участия женщин в процессе национального государственного строительства. Подход Пакистана к проблемам ликвидации нищеты и повышения занятости предусматривает политику национального роста, повышение занятости и стабилизацию цен наряду с программами, предназначенными для бедных и уязвимых.

Пакистан хотел бы подтвердить то значение, которое он всегда придавал реформе Организации Объединенных Наций. Пакистан поддерживает подтверждение Движением неприсоединения того обстоятельства, что, как реформирование, так и расширение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, должны учитывать принципы суверенного равенства государств, справедливого географического распределения, а также необходимость транспарентности, подотчетности, демократизации методов и процедур работы Совета Безопасности. Пакистан, как и прежде, решительно выступает против привилегированных центров в рамках системы Организации Объединенных Наций. Это анахронизм, антидемократичная система, противоречащая принципу суверенного равенства.

В заключение хотел бы отметить, что сложные задачи, стоящие перед государствами - членами Организации Объединенных Наций, являются истинно огромными. Однако возможности для подлинного мира и сотрудничества и всемирного процветания являются весьма многообещающими. При наличии доброй воли и сотрудничества все государства-члены могут способствовать делу прогресса на этой исторической сессии в направлении достижения идеалов мира, прогресса и человеческой солидарности, что и предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций. Сейчас перед нами открываются необычайные возможности. Решения, которые мы примем сегодня, будут определять, будет ли новая эпоха эрой надежды и процветания или же эрой отчаяния и лишений. Таким образом, выбор в плане строительства мира во всем мире находится полностью в наших руках.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел, международной

торговли и культуры Аргентины Его Превосходительству г-ну Гидо ди Телла.

Г-н ди Телла (Аргентина) (говорит по-испански): Наше присутствие здесь, на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, имеет особое значение. На этот раз мы собрались здесь не просто для того, чтобы повторить ежегодный ритуал обмена мнениями и официальными государственными позициями по основным проблемам, переполняющим проблематикой международной повестки дня. Эти первые пятьдесят лет, в течение которых Организация осуществляла свою благородную задачу, ознаменовались успехами и разочарованиями.

Как заявил на этом самом форуме год тому назад президент Мэнем, реальная ситуация в мире сегодня отражает баланс света и тени, при котором вдохновляющие признаки сближения позиций существуют наряду с другими признаками, которые, как представляется, говорят о продолжающихся несправедливости и разногласиях. Поиски хрупкого баланса между миром и безопасностью, с одной стороны, и развитием и социальной справедливостью, с другой, являются той целью, к которой мы должны постоянно стремиться. Этот поиск должен реализовываться в конкретные факты, которые бы продемонстрировали на праздновании этой годовщины, до какой степени - в результате действий, которые каждое государство-член предпринимает, - мы строго соблюдаем дух и букву Устава Организации Объединенных Наций.

В этот исторический момент моя страна приняла решение активно участвовать в урегулировании серьезных международных кризисов в рамках совместных действий Организации Объединенных Наций.

Трагическая ситуация на Балканах заставила Аргентину проявить свою солидарность путем направления своих войск в целях поиска возможности диалога и понимания после пяти лет кровопролития и огня. Сегодня мы являемся свидетелями возрождения надежды, начиная с недавно заключенных в Женеве соглашений и тех, которые были подписаны вчера. Мы надеемся, что народы новых балканских республик смогут, наконец, начать жить в условиях мира после таких огромных страданий, такого насилия и стольких ненужных смертей.

Ближний Восток страдает от нападений экстремистов, однако мирный процесс, начатый в 1993 году, продолжает идти вперед. От имени народа и правительства Аргентины я хочу воздать должное лидерам израильского и палестинского народа, которые, несмотря на провокации и законные претензии тех, кто страдает, смогли обратить свои взоры к будущему и продолжить задачу заключения соглашений по каждому пункту сложной повестки дня для мира на Ближнем Востоке.

Мы не можем забывать наших африканских братьев и сестер, которые страдают от ситуаций, в которых политическая борьба и выживание наименее удачливых идут рука об руку самым драматичным образом. Именно в этих ситуациях мы должны вновь подтвердить наш вклад и солидарность, поскольку мы не можем оставаться безразличными к страданиям и лишениям столь многих людей, принимая во внимание обязательства, продиктованные нам Уставом и возложенные на нас чувством человеческой солидарности. В пределах наших возможностей мы принимаем участие в решении таких проблем, как проблемы, связанные с Западной Сахарой, Мозамбиком и Анголой, соседней страной в южной части Атлантики, с которой мы будем активно сотрудничать в Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА III).

Положение в Гаити требует моего особого рассмотрения, поскольку этот вопрос затрагивает непосредственно наш регион Латинской Америки и стран Карибского бассейна. Сегодня я хотел бы выразить огромное удовлетворение аргентинского правительства в связи успешным процессом, который завершился принятием Советом Безопасности резолюции 940 (1994). Только благодаря этой резолюции можно было восстановить законно избранное гаитянским народом правительство - правительство, которое с трогательным терпением и приверженностью восстанавливает конституционный порядок и опять продвигается вперед по дороге экономического развития.

Аргентина горда тем, что она является одной из стран Латинской Америки. Всего через несколько дней мы будем иметь честь принимать у себя пятую Иберо-американскую встречу на высшем уровне, на которой все страны нашего региона, совместно с их соответствующими метрополиями, будучи

связанными общей историей и культурой, явятся вдохновляющим примером диалога и сотрудничества в поисках решений, применимых к нашей современной реальности. Именно эта реальность и перспективы, которые мы представляем себе, позволяют нам смотреть с оптимизмом на будущее стран Латинской Америки, основанное на демократии, мире и интеграции.

Приверженность Аргентины к миру недавно была еще раз продемонстрирована нами путем активной роли, которая была на нас возложена совместно с Бразилией, Чили и Соединенными Штатами Америки, в качестве гарантов Протокола Рио-де-Жанейро 1942 года, в попытке объединить навсегда народы Эквадора и Перу.

Председатель вновь занимает место Председателя.

Укрепляя политическую и экономическую стабильность, были созданы грандиозные механизмы интеграции, которые способствуют консолидации по открытости наших экономик, транспарентности наших рынков и росту торгового оборота с другими регионами, короче говоря, созданию необходимых условий для обеспечения лучшего будущего для наших народов.

В нашем случае приоритетом нашей внешней политики стал Общий рынок стран Южного конуса (МЕРКОСУР), в том смысле, что он не только укрепит нашу экономику и экономику всех стран его членов, но также, и это особенно важно, что благодаря такому открытому подходу мужчины и женщины нашей страны и нашего региона могут сегодня объединиться в атмосфере экономического роста после стольких лет разочарований и безысходности.

В Аргентине мы делаем особый упор на следующие принципы: надлежащее правление, борьба с коррупцией, дисциплина в финансовых вопросах, отчетность в управлении государственными финансами, уважение к правам человека, правовое равноправие для иностранных инвестиций, полнота полномочий для учреждений в рамках закона. Таковы принципы, которые формируют рамки, призванные придать больший импульс экономической активности в качестве необходимого двигателя в деле процветания аргентинского народа.

Однако эти рамки восстановления и гармонии в Латинской Америке поднимают важные вопросы, которые остаются еще не решенными.

В Южной Атлантике спор, касающийся суверенитета над Мальвинскими островами, Южного Георгия и Южно-Сандвичевых островов и окружающих их морских пространств, еще не урегулирован. Мы не будем цитировать многочисленные резолюции, в которых Генеральная Ассамблея и Комитет по деколонизации категорически и неоднократно излагали свою позицию по этому вопросу. Я просто хочу напомнить о том, что все они включают четкий и прямой призыв к двум заинтересованным странам, Аргентине и Соединенному Королевству, достичь урегулирования этого спора на основе переговоров. Этот призыв Ассамблеи все еще остается без внимания, несмотря на готовность, которую мы постоянно проявляем, и прекрасные отношения, которые связывают две наши страны. Это еще больше затрудняет решение этого вопроса.

Но, несмотря на это, мы прикладываем усилия по сотрудничеству в деле эксплуатации рыбных ресурсов в этом районе, пытаемся защитить биомассу и в то же время обеспечить продолжение значительной экономической активности.

Что касается нефти, то, учитывая невозобновляемый характер ресурсов и существование единой международной доктрины, которая запрещает одностороннюю эксплуатацию спорных ресурсов, мы стремимся достичь временное Соглашение, которое позволит нам проводить дальнейшую разведку и эксплуатацию, избегая создания новых источников напряженности, которые могли бы воспрепятствовать инициативам частного сектора.

Сегодня утром мы с государственным министром иностранных дел и по делам Содружества г-ном Мальколмом Рифкиндо подписали совместную декларацию, которая позволит нам вместе продвинуться, действуя в духе сотрудничества.

Что касается жителей островов, то я подтверждаю еще раз нашу решимость гарантировать им полное уважение их образа жизни, культуры, привычек и институтов.

Спор по поводу Мальвинских островов не исчезнет по мановению волшебной палочки. Мирное восстановление осуществления полного суверенитета над всеми территориями в споре и окружающими водами, а также уважение образа жизни жителей островов являются сегодня частью конституции Аргентины, которая была принята консенсусом со стороны всех политических кругов моей страны. Только рациональный диалог, без каких-либо предварительных условий с любой стороны, позволит добиться прогресса на пути полного выполнения резолюций Ассамблеи и Комитета по деколонизации.

В конце текущего года Аргентина завершит свой срок в качестве непостоянного члена Совета Безопасности. За эти два года в качестве члена Совета, мы были свидетелями многочисленных ситуаций, которые требовали немедленного реагирования со стороны Совета Безопасности. Ответ на эти ситуации был не простой задачей, и иногда серьезные проблемы, которые были причиной таких ситуаций, не получали надлежащего внимания. Тем не менее, реакция Совета в каждом случае подтверждала его сущность как ключевого и незаменимого инструмента в деле поддержания международного мира и безопасности.

Наша приверженность работе Совета не ограничивалась только дискуссиями; она распространялась и на вклад Аргентины в области операций по поддержанию мира, который в нашем регионе является самым крупным. Наше присутствие в бывшей Югославии, на Кипре, в Мозамбике, Гаити и Кувейте, если назвать только некоторые из них, является подтверждением нашего конкретного, а не только риторического вклада в международный мир и сотрудничество.

В последние дни много говорилось о процессе реформ в Совете Безопасности. Если что и было подтверждено в ходе затянувшихся дискуссий специальной рабочей группы открытого состава, созданной специально для этой цели, то это исключительная трудность нахождения формулы, приемлемой для всех и не создающей дисбаланса на региональном уровне.

На наш взгляд, основной задачей в этом отношении является сохранение и повышение эффективности и оперативности работы Совета. Для того чтобы достичь этого, необходимо осуществить

тщательно продуманное и ограниченное расширение членского состава, если на это будет достигнут необходимый консенсус. Такое расширение может быть дополнено новой процедурой, направленной на достижение большей представительности, которая посредством механизма ротации дала бы возможность некоторым из наиболее заинтересованных государств различных регионов, так же, как и тем государствам, которые в течение многих лет ожидают возможности присоединиться к Совету, более регулярно принимать участие в его работе.

Мы полагаем, что те страны, которые законно заинтересованы в том, чтобы принимать участие в каждодневной работе по созданию более стабильного и спокойного мирового порядка, могли бы реализовать свои устремления таким образом.

Кроме того, следует внести дальнейшие изменения в процедуру Совета, чтобы повысить его транспарентность и укрепить процесс диалога и обмена информацией. В течение последних двух лет мы содействовали этому прогрессу, полностью убежденные в том, что вклад международного сообщества в решение кризисов будет облегчен, если все государства-члены будут располагать большим числом критериев и информацией, на основе которых они могут принимать свои решения.

Этот вопрос имеет неоспоримое значение, поскольку Совет Безопасности является органом, на который возложено поддержание мира и международной безопасности. Это требует особой осторожности в наших действиях и постоянного поиска консенсуса.

Этот год был ознаменован позитивным вкладом в дело международного мира здесь, в Нью-Йорке, когда 179 государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) решили безоговорочно и на неопределенное время продлить его действие. Мы озабочены тем, что продолжаются программы ядерных испытаний. Вследствие этого мы ожидаем скорейшего завершения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний без исключений и допустимых порогов. В то же время мы надеемся, что Конференция по разоружению без промедления займется процессом переговоров по вопросам заключения конвенции, запрещающей производство расщепляющихся материалов.

Отрадно отметить возросшую озабоченность тем, что Генеральный секретарь справедливо назвал "международным гуманитарным кризисом", связанным с противопехотными минами. Мы надеемся, что Конвенция 1981 года о бесчеловечном оружии будет укреплена в результате встречи, которая пройдет в Вене в ближайшие несколько дней. С нашей стороны, помимо поддержки резолюций Ассамблеи по этому вопросу мы объявили односторонний мораторий на производство мин и, говоря о случае, который касается непосредственно нас, - мины, которые были размещены нашими вооруженными силами на Мальвинских островах в 1982 году, - мы предложили Соединенному Королевству свое сотрудничество и финансовую помощь в процессе их ликвидации, который происходит при сотрудничестве с Соединенными Штатами, которое мы очень ценим.

Помимо проблемы нераспространения оружия массового уничтожения в деле сохранения мира и стабильности возникли и новые задачи, включая международный терроризм. Сегодня никто не может чувствовать себя в безопасности от действий групп, имеющих международную структуру и зачастую опирающихся на активную или пассивную поддержку некоторых государств. Почти каждый день происходят жестокие нападения, которые отражают реальность этой новой угрозы, что требует недвусмысленного решительного ответа со стороны международного сообщества.

Мы поставили этот вопрос перед Советом Безопасности, и мы убеждены, что в результате будут предприняты срочные меры на национальном, региональном и международном уровне с тем, чтобы содействовать согласованию законодательства и сотрудничеству между судебной и полицейской сферами и даже разведкой, чтобы положить конец этому ужасному проявлению террора.

Однако насущные задачи, требующие действий со стороны международного сообщества, не ограничиваются областью безопасности. Чрезвычайная помощь и последующий этап восстановления в целях развития являются приоритетной задачей для Организации Объединенных Наций. По этой причине в 1994 году мы выступили с инициативой "белых касок", цель которых оказывать помощь в особых случаях и мобилизовать ресурсы на преодоление крайней нищеты. Мы с удовлетворением отмечаем, что эта

инициатива была принята на основе консенсуса как резолюция 49/139 В при огромной поддержке 67 соавторов. В будущем мы дадим определение деталей инициативы, которая уже успешно осуществляется в экспериментальных проектах в нашем регионе. Мы надеемся, что эта инициатива распространится на другие регионы мира, где в этом испытывается еще большая потребность.

Для истории 50 лет - не такой большой срок, но эти годы нельзя назвать незначительными в жизни международной организации, которая каждый день вынуждена заниматься многочисленными сложными задачами. Сейчас Организация Объединенных Наций занимается решением международных кризисов, которые затрагивают мир и безопасность, что резко отличается от маргинализации Организации во времена "холодной войны". Посредством организации международных конференций, таких, как Конференция по правам человека в Вене, по вопросам народонаселения в Каире, по социальному развитию в Копенгагене и по положению женщин в Пекине, Организация Объединенных Наций активно участвует в содействии решению крупных социальных вопросов.

Эти встречи отражают новый и решительный этап многостороннего подхода, пробуждающего универсально приемлемые отклики на значимые тенденции устойчивого развития человека и

действующего в строгом соответствии с положениями Устава, согласно которому содействие благосостоянию, развитию и достоинству человека являются гармоничными и взаимодополняемыми приоритетами. Мы по-прежнему активно привержены работе в целях достижения этих приоритетов в рамках Организации Объединенных Наций, подтверждая таким образом приверженность 1945 года, в направлении достижения которого нынешний процесс реформ внесет огромный вклад, причем мы опираемся на те же убеждения, которые воодушевляли нас в течение десятилетий сотрудничества.

1995 год - это не только год, знаменующий полувековую историю Организации Объединенных Наций. Два года назад Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/126 объявила 1995 год Годом терпимости Организации Объединенных Наций. Мне представляется, что идея терпимости глубоко запала в души основателей Организации Объединенных Наций, когда они закладывали основы этого уникального предприятия.

Международная реальность напоминает нам, как часто мы забываем о терпимости, как часто мы отвергаем, осуждаем или игнорируем других за то, кем они являются, что они думают, говорят или делают, или даже просто существуют. Пусть эта годовщина станет своевременным поводом для того, чтобы напомнить нам о необходимости утвердить в наших сердцах, при воспитании наших детей и во всех наших делах терпимость, а наряду с этим и культуру мира.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.